

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1348/2003 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1349/2003 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 2003, για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων 3
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1350/2003 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 97/95 όσον αφορά την περίοδο εμπορίας 2003/04 σχετικά με την παραγωγή αμύλου γεωμήλων 7
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1351/2003 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 2003, για τη θέσπιση διαδικασιών διαχείρισης για το πρώτο τμήμα των ποσοτικών ποσοστώσεων για το 2004 όσον αφορά ορισμένα προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ... 8
- * Κανονισμός (Ευρατόμ) αριθ. 1352/2003 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1209/2000, περί προσδιορισμού των διαδικασιών για την πραγματοποίηση των ανακοινώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 41 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας 15
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1353/2003 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 2003, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας του καπελάνου από σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους 18
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1354/2003 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 2003, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης 19
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1355/2003 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 2003, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης 21

Επιτροπή

2003/564/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 2003, για την εφαρμογή της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους ελέγχους ασφάλισης της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2626] 23

2003/565/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 2003, σχετικά με την παράταση του χρονικού διαστήματος του προβλεπόμενου στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2692] 40

2003/566/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 2003, για τη χρηματοδοτική συμβολή για την υλοποίηση δράσεων προβλεπόμενων από τα κράτη μέλη στη διάρκεια του έτους 2003 για την εφαρμογή των καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και εποπτείας της κοινής αλιευτικής πολιτικής [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2693] 44

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- * Απόφαση 2003/567/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 21ης Ιουλίου 2003, για την εφαρμογή της κοινής θέσης 1999/533/ΚΕΠΠΑ για τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην προώθηση της ταχείας έναρξης ισχύος της συνθήκης για τη γενική απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών (CTBT) 53

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- * Απόφαση-πλαίσιο αριθ. 2003/568/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, για την καταπολέμηση της δωροδοκίας στον ιδιωτικό τομέα 54

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1348/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Ιουλίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Ιουλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	060	56,0
	999	56,0
0707 00 05	052	103,8
	999	103,8
0709 90 70	052	74,2
	999	74,2
0805 50 10	382	53,6
	388	53,1
	524	54,9
	528	54,8
	999	54,1
0806 10 10	052	126,5
	220	168,2
	400	192,1
	600	150,1
	624	137,6
	999	154,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	79,1
	400	97,7
	508	73,1
	512	78,1
	528	50,3
	720	66,1
	800	184,8
	804	93,1
	999	90,3
0808 20 50	052	75,0
	388	64,3
	512	59,5
	528	63,8
	999	65,7
0809 10 00	052	164,7
	064	127,1
	066	109,1
	999	133,6
0809 20 95	052	297,1
	400	261,0
	404	250,6
	999	269,6
0809 30 10, 0809 30 90	052	157,1
	064	92,6
	094	123,1
	999	124,3
0809 40 05	064	82,7
	068	76,9
	094	70,3
	999	76,6

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1349/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Ιουλίου 2003

για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2700/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1335/2003 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 173 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στα άρθρα 173 έως 177 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 προβλέπονται τα κριτήρια για τη θέσπιση, εκ μέρους της Επιτροπής, κατά μονάδα αξιών περιοδικής

ισχύος για τα προϊόντα που καθορίζονται σύμφωνα με την κατάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα 26 του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που καθορίζονται στα ανωτέρω άρθρα επί των στοιχείων που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 173 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, οδηγεί, για τα σχετικά προϊόντα, στον καθορισμό των κατά μονάδα αξιών σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατά μονάδα αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 173 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 καθορίζονται σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή

Erkki LIIKANEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 187 της 26.7.2003, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους			
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Πατάτες πρώιμες 0701 90 50	—	—	—	—
1.30	Κρεμμύδια άλλα και προς φύτευση 0703 10 19	37,32	277,35	343,07	26,53
1.40	Σκόρδα 0703 20 00	146,92	1 091,85	1 350,54	104,46
1.50	Πράσα ex 0703 90 00	40,98	304,55	376,71	29,14
1.80	Κράμβες λευκές και κράμβες ερυθρές 0704 90 10	52,34	388,98	481,14	37,21
1.90	Μπρόκολα [<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck] ex 0704 90 90	61,43	456,53	564,70	43,68
1.100	Λάχανο του είδους κήνος ex 0704 90 90	54,27	403,32	498,88	38,59
1.130	Καρότα ex 0706 10 00	18,15	134,89	166,84	12,90
1.140	Ραφανίδες ex 0706 90 00	92,37	686,47	849,11	65,68
1.160	Μπιζέλια (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	328,50	2 441,32	3 019,74	233,56
1.170	Φασόλια:				
1.170.1	— Φασόλια (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	95,21	707,57	875,22	67,69
1.170.2	— Φασόλια (<i>Phaseolus</i> ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	93,80	697,09	862,26	66,69
1.200	Σπαράγγια:				
1.200.1	— Πράσινα ex 0709 20 00	308,46	2 292,39	2 835,53	219,32
1.200.2	— Έτερα ex 0709 20 00	218,23	1 621,82	2 006,08	155,16
1.210	Μελιτζάνες 0709 30 00	68,55	509,48	630,19	48,74
1.220	Σέλινια με ραβδώσεις [<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.] ex 0709 40 00	79,14	588,14	727,49	56,27
1.230	Μανιτάρια του είδους <i>Chanterelles</i> 0709 59 10	816,97	6 071,48	7 510,00	580,87
1.240	Γλυκοπιπεριές 0709 60 10	112,98	839,67	1 038,61	80,33
1.270	Γλυκοπατάτες ολόκληρες, νωπές (που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση) 0714 20 10	99,40	738,71	913,73	70,67
2.30	Ανανάδες νωποί ex 0804 30 00	116,75	867,62	1 073,19	83,01

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους			
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR	DKK	SEK	GBP
2.40	Αχλάδια της ποικιλίας Avocats, νωπά ex 0804 40 00	178,55	1 326,96	1 641,36	126,95
2.50	Αχλάδια της ποικιλίας goyaves και μάγγες, νωπά ex 0804 50 00	167,41	1 244,14	1 538,92	119,03
2.60	Πορτοκάλια γλυκά, νωπά:				
2.60.1	— Αιματόσαρκα και ημιαιματόσαρκα 0805 10 10	43,20	321,05	397,12	30,72
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	46,70	347,08	429,31	33,21
2.60.3	— Έτερα 0805 10 50	31,20	231,87	286,81	22,18
2.70	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα Tangerines και τα Satsumas), νωπά. Κλημεντίνες (Clémentines), Wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών, νωπά:				
2.70.1	— Clémentines ex 0805 20 10	74,45	553,29	684,38	52,93
2.70.2	— Monréales et Satsumas ex 0805 20 30	99,88	742,26	918,12	71,01
2.70.3	— Μανταρίνια και εκείνα του είδους wilkings ex 0805 20 50	62,97	467,96	578,83	44,77
2.70.4	— Tangerines και έτερα ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	52,34	389,00	481,17	37,22
2.85	Γλυκολέμονα (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), νωπά 0805 50 90	78,19	581,06	718,73	55,59
2.90	Φράπες και γκρέιπ-φρουτ, νωπά:				
2.90.1	— Λευκά ex 0805 40 00	75,65	562,21	695,41	53,79
2.90.2	— Ροζ ex 0805 40 00	89,83	667,58	825,75	63,87
2.100	Σταφυλαί επιτραπέζιοι 0806 10 10	—	—	—	—
2.110	Καρπούζια 0807 11 00	36,02	267,68	331,10	25,61
2.120	Πέπονες (εκτός των υδροπεπόνων):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (συμπεριλαμβάνεται Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (συμπεριλαμβάνεται Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	58,49	434,68	537,67	41,59
2.120.2	— Έτεροι ex 0807 19 00	49,41	367,20	454,20	35,13
2.140	Αχλάδια:				
2.140.1	— Αχλάδια-Nashi (Pyrus pyrifolia), Αχλάδια-Υα (Pyrus bretschneideri) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	— Έτεροι ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Βερίκοκα ex 0809 10 00	114,30	849,44	1 050,70	81,27
2.160	Κεράσια 0809 20 95 0809 20 05	538,04	3 998,55	4 945,93	382,55

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους			
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR	DKK	SEK	GBP
2.200	Φράουλες 0810 10 00	382,57	2 843,17	3 516,81	272,01
2.205	Σμέουρα 0810 20 10	304,95	2 266,30	2 803,25	216,82
2.210	Καρποί των φυτών Myrtilles (καρποί του Vaccinium myrtillus) 0810 40 30	296,97	2 206,99	2 729,90	211,15
2.220	Ακτινίδια (Actinidia chinensis Planch.) 0810 50 00	144,05	1 070,57	1 324,22	102,42
2.230	Ρόδια ex 0810 90 95	381,46	2 834,90	3 506,57	271,22
2.240	Διόσπυρος (συμπεριλαμβάνεται το Sharon) ex 0810 90 95	318,82	2 369,37	2 930,75	226,68
2.250	Λίτσι ex 0810 90 30	242,87	1 804,94	2 232,59	172,68

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1350/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 30ής Ιουλίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 97/95 όσον αφορά την περίοδο εμπορίας 2003/04 σχετικά με την παραγωγή αμύλου γεωμήλων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1868/94 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1994, ο οποίος καθιερώνει το καθεστώς ποσοτώσεων για την παραγωγή αμύλου γεωμήλων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 962/2002 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα ποσά όσον αφορά την ελάχιστη τιμή, την πληρωμή στον παραγωγό και την προμιοδότηση των παραγωγών αμύλου γεωμήλων που προβλέπονται για την περίοδο εμπορίας 2001/02 από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και (ΕΚ) αριθ. 1868/94 παραμένουν αμετάβλητα για την περίοδο εμπορίας 2002/03 και 2003/04.
- (2) Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 97/95 της Επιτροπής, της 17ης Ιανουαρίου 1995, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά την ελάχιστη τιμή και την αντισταθμιστική πληρωμή που πρέπει να καταβληθούν στους παραγωγούς γεωμήλων καθώς και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1868/94 του Συμβουλίου για την καθιέρωση καθεστώτος ποσοτώσεων για την παραγωγή αμύλου γεωμήλων ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1425/2002 ⁽⁶⁾, καθορίζει την ελάχιστη τιμή, την προμιοδότηση στις βιομηχανίες αμύλου και την πληρωμή στον παραγωγό ανάλογα με το βάρος των γεωμή-

λων βάσει της περιεκτικότητάς τους σε άμυλο και του βάρους κάτω από το νερό 5 050 gr. γεωμήλων έως την περίοδο εμπορίας 2002/03. Κατά συνέπεια θα πρέπει να προσαρμοσθεί το προαναφερόμενο παράρτημα II ώστε να τύχει εφαρμογής και κατά την περίοδο εμπορίας 2003/04 με τα ίδια ποσά που προβλέπονται για την περίοδο εμπορίας 2001/02 και 2002/03.

- (3) Για τη διασφάλιση της συνέχειας των περιόδων εμπορίας, είναι αναγκαία η εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό από την 1η Ιουλίου 2003.
- (4) Κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 97/95.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 97/95 ο υπότιτλος «Μέρος Β: περίοδοι εμπορίας 2001/02 και 2002/03» αντικαθίσταται από τον υπότιτλο «Μέρος Β: περίοδοι εμπορίας 2001/02, 2002/03 και 2003/04».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 197 της 30.7.1994, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 149 της 7.6.2002, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 16 της 24.1.1995, σ. 3.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 206 της 3.8.2002, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1351/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Ιουλίου 2003

για τη θέσπιση διαδικασιών διαχείρισης για το πρώτο τμήμα των ποσοτικών ποσοστώσεων για το 2004
όσον αφορά ορισμένα προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 520/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, για τη θέσπιση διαδικασίας κοινοτικής διαχείρισης των ποσοτικών ποσοστώσεων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφοι 3 και 4, το άρθρο 6 παράγραφος 3 και τα άρθρα 13, 23 και 24,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 519/94, της 7ης Μαρτίου 1994, για το κοινό καθεστώς εισαγωγών από ορισμένες τρίτες χώρες και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1765/82, (ΕΟΚ) αριθ. 1766/82 και (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 427/2003 ⁽⁴⁾, εισήγαγε ετήσιες ποσοτικές ποσοστώσεις έναντι ορισμένων προϊόντων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94 εφαρμόζονται στις εν λόγω ποσοστώσεις.
- (2) Κατόπιν τούτου, η Επιτροπή εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 738/94 ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 983/96 ⁽⁶⁾, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94. Οι εν λόγω διατάξεις ισχύουν για τη διαχείριση των προαναφερόμενων ποσοστώσεων με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.
- (3) Ορισμένα χαρακτηριστικά της κινεζικής οικονομίας, ο εποχικός χαρακτήρας ορισμένων προϊόντων και ο απαιτούμενος χρόνος μεταφοράς έχουν ως αποτέλεσμα ότι οι παραγγελίες που αφορούν τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στις ποσοστώσεις αποφασίζονται κατά γενικό κανόνα πριν από την έναρξη του έτους ποσόστωσης. Επομένως, είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι οι διοικητικοί περιορισμοί δεν δυσχεραίνουν την πραγματοποίηση των προβλεπόμενων εισαγωγών. Ως εκ τούτου, για να μη θιγεί η συνέχεια των εμπορικών συναλλαγών, πρέπει να εγκριθούν, πριν από την έναρξη του έτους ποσόστωσης, οι λεπτομέρειες κατανομής και χορήγησης του πρώτου τμήματος των ποσοστώσεων για το 2004.
- (4) Ύστερα από εξέταση των διαφόρων μεθόδων διαχείρισης που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 520/94, είναι σκόπιμο να επιλεγεί η μέθοδος που βασίζεται στις παραδοσιακές εμπορικές ροές. Κατ' εφαρμογή της μεθόδου αυτής, οι ποσοστώσεις διαιρούνται σε δύο μέρη, από τα οποία το ένα αφορά τους παραδοσιακούς εισαγωγείς και το άλλο λοιπούς αιτούντες.

- (5) Η μέθοδος αυτή αποδεικνύεται η καταλληλότερη προκειμένου να εξασφαλίζεται η συνέχεια των εμπορικών συναλλαγών για τους ενδιαφερόμενους κοινοτικούς εισαγωγείς και να αποφεύγονται οι διαταραχές των εμπορικών ροών.
- (6) Η περίοδος αναφοράς που χρησιμοποιήθηκε για την κατανομή του τμήματος της ποσόστωσης του προοριζόμενου για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς στο πλαίσιο του προηγούμενου κανονισμού σχετικά με τη διαχείριση των εν λόγω ποσοστώσεων δεν μπορεί να ανανεωθεί. Τα έτη 2000 και 2001 χαρακτηρίστηκαν από ορισμένες στρεβλώσεις, και ιδίως υπερδιπλασίαση των αιτήσεων από ένα κράτος μέλος, που είχε ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση της κατανομής μεμονωμένων ποσοστώσεων σε όλους τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς σε όλα τα κράτη μέλη. Το 2002, σημειώθηκε σημαντική αύξηση στις αιτήσεις εκ μέρους μη παραδοσιακών εισαγωγέων από επιχειρήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου σε άλλα κράτη μέλη, γεγονός που δείχνει μάλλον κάποια απόπειρα καταστρατήγησης των διατάξεων που αφορούν τα συνδεδεμένα πρόσωπα. Επίσης, έχουν αρχίσει έρευνες σχετικά με ορισμένους κατόχους αδειών εισαγωγής του 2002 και 2003 που έχουν, ενδεχομένως, παραβιάσει τις διατάξεις που αφορούν τα συνδεδεμένα πρόσωπα. Τα έτη 1998 ή 1999 είναι τα πιο πρόσφατα έτη που αντιπροσωπεύουν την κανονική τάση των εμπορικών ροών για τα υπό εξέταση προϊόντα. Οι παραδοσιακοί εισαγωγείς πρέπει, κατά συνέπεια, να αποδείξουν ότι έχουν εισαγάγει προϊόντα καταγωγής Κίνας και καλύπτονται από τις εν λόγω ποσοστώσεις για τα έτη 1998 και 1999.
- (7) Η πείρα δείχνει ότι η μέθοδος που προβλέπεται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94, που βασίζεται στη χρονολογική σειρά παραλαβής των αιτήσεων, μπορεί να αποδειχθεί ακατάλληλη για την κατανομή του τμήματος της ποσόστωσης που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς. Κατά συνέπεια, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί κατανομή κατ' αναλογία προς τις ποσότητες που ζητήθηκαν, με βάση την ταυτόχρονη εξέταση των αιτήσεων αδειών εισαγωγής που πράγματι υποβλήθηκαν, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94.
- (8) Η Επιτροπή θεωρεί απαραίτητο να μπορούν οι επιχειρηματικοί παράγοντες που υποβάλλουν αίτηση ως μη παραδοσιακοί εισαγωγείς και ως υπαγόμενοι στον ορισμό των συνδεδεμένων προσώπων κατά την έννοια του άρθρου 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 881/2003 ⁽⁸⁾, να υποβάλουν μόνο μία αίτηση για άδεια εισαγωγής για κάθε τμήμα της ποσόστωσης που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς. Για να αποκλειστούν οι κερδοσκοπικές αιτήσεις, η ποσότητα που μπορεί να απαιτήσει ένας μη παραδοσιακός εισαγωγέας πρέπει να περιορίζεται σε έναν καθορισμένο όγκο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 66 της 10.3.1994, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 89.⁽⁴⁾ ΕΕ L 65 της 8.3.2003, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 87 της 31.3.1994, σ. 47.⁽⁶⁾ ΕΕ L 131 της 1.6.1996, σ. 47.⁽⁷⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ L 134 της 29.5.2003, σ. 1.

- (9) Είναι σκόπιμο να αυξηθεί η ποσόστωση που προορίζεται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς σε 75 % και να μειωθεί η ποσόστωση των μη παραδοσιακών εισαγωγέων σε 25 %.
- (10) Φαίνεται επίσης σκόπιμο να μεταφερθούν οι ποσότητες που δεν αντλούνται από μη παραδοσιακούς εισαγωγείς σε παραδοσιακούς εισαγωγείς, για να εξασφαλιστεί ότι αυτές οι ποσότητες θα μπορέσουν να κατανεμηθούν στο έτος κατά το οποίο χορηγήθηκαν.
- (11) Για την κατανομή των ποσοστώσεων, είναι σκόπιμο να ορίζεται η περίοδος καταθέσεως των αιτήσεων άδειας εισαγωγής εκ μέρους των παραδοσιακών εισαγωγέων και των λοιπών εισαγωγέων.
- (12) Τα κράτη μέλη οφείλουν να ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις υποβαλλόμενες σ' αυτά αιτήσεις αδειών εισαγωγής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94. Τα στοιχεία τα σχετικά με τις παλαιότερες εισαγωγές των παραδοσιακών εισαγωγέων πρέπει να εκφράζονται στη μονάδα της οικείας ποσόστωσης.
- (13) Επειδή από την 1η Μαΐου 2004 η Ευρωπαϊκή Ένωση θα διευρυνθεί, είναι πρόσφορο η κατανομή των ποσοστώσεων για το 2004 να γίνει σε δύο τμήματα, το πρώτο από τον Ιανουάριο έως τον Απρίλιο του 2004, αφορά εισαγωγείς των σημερινών κρατών μελών και το δεύτερο, από το Μάιο έως το Δεκέμβριο του 2004, αφορά εισαγωγείς όλων των χωρών που θα καταστούν κράτη μέλη από το Μάιο του 2004.
- (14) Τα εν λόγω μέτρα είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή διαχείρισης ποσοστώσεων, η οποία συγκροτείται με το άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Με τον παρόντα κανονισμό ορίζονται για το 2004 οι ειδικές διατάξεις οι σχετικές για τη διαχείριση των ποσοτικών ποσοστώσεων που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 427/2003 του Συμβουλίου, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 519/94.

Λόγω της διευρύνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης το Μάιο του 2004, οι ποσοστώσεις για το 2004 κατανομούνται σε δύο χωριστά τμήματα. Ο παρών κανονισμός κατανέμει τις ποσοστώσεις από τον Ιανουάριο έως τον Απρίλιο του 2004.

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 738/94 για τον καθορισμό των διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94 εφαρμόζεται εν προκειμένω με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

1. Οι αναφερόμενες στο άρθρο 1 ποσοτικές ποσοστώσεις χορηγούνται με εφαρμογή της μεθόδου που βασίζεται στις παραδοσιακές εμπορικές ροές, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94.
2. Το τμήμα κάθε ποσοτικής ποσόστωσης που προορίζεται, αντίστοιχα, για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς και για τους λοιπούς εισαγωγείς εμφανίζεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

3. α) Το τμήμα που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς κατανέμεται με τη μέθοδο που βασίζεται στην κατανομή ανάλογα με τις ζητούμενες ποσότητες. Ο όγκος που ζητά κάθε αιτών δεν μπορεί να υπερβαίνει τον όγκο που αναφέρεται στο παράρτημα II.
- β) Οι επιχειρηματικοί παράγοντες που θεωρείται ότι είναι συνδεδεμένα πρόσωπα, όπως ορίζει το άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, μπορούν να υποβάλουν μία μόνο αίτηση άδειας για το τμήμα της ποσόστωσης που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς όσον αφορά τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην αίτηση. Εκτός από τη δήλωση που απαιτεί το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 738/94 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 983/96 της Επιτροπής, η αίτηση για άδεια εισαγωγής για τη μη παραδοσιακή ποσόστωση δηλώνει ότι ο αιτών δεν συνδέεται με κανέναν άλλο επιχειρηματικό φορέα που υποβάλλει αίτηση για την εν λόγω μη παραδοσιακή ποσόστωση.
- γ) Αυτές οι αναλογίες ποσοτήτων που προορίζονται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς που δεν χορηγούνται θα προστέθουν στις ποσότητες που προορίζονται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς.

Άρθρο 3

Οι αιτήσεις χορήγησης άδειας εισαγωγής υποβάλλονται στις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα III του παρόντος κανονισμού από την επόμενη ημέρα της δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και έως τις 19 Σεπτεμβρίου 2003, στις 15.00, ώρα Βρυξελλών.

Άρθρο 4

1. Για την κατανομή του τμήματος κάθε ποσόστωσης που προορίζεται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς, θεωρούνται ως «παραδοσιακοί» οι εισαγωγείς που μπορούν να δικαιολογήσουν ότι έχουν πραγματοποιήσει εισαγωγές κατά το ημερολογιακό έτος 1998 ή 1999.

2. Τα δικαιολογητικά που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94 σχετίζονται με τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία κατά τα ημερολογιακά έτη 1998 ή 1999, όπως αναγράφει ο εισαγωγέας, των προϊόντων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που αποτελούν αντικείμενο των ποσοτικών ποσοστώσεων τις οποίες αφορά η αίτηση άδειας.

3. Εναλλακτικά προς τα δικαιολογητικά που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94, ο αιτών δύναται να συνοδεύει την αίτηση άδειας με δικαιολογητικά που εκδόθηκαν από τις αρμόδιες εθνικές αρχές βάσει των τελωνειακών στοιχείων που αυτές διαθέτουν, τα οποία αποδεικνύουν ότι πραγματοποιήθηκαν εισαγωγές του σχετικού προϊόντος κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1998 ή 1999, είτε από τον ίδιο είτε, κατά περίπτωση, από τον επιχειρηματικό φορέα τις δραστηριότητες του οποίου έχει αυτός αναλάβει.

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, το αργότερο έως τις 15 Οκτωβρίου 2003, στις 10 π.μ. ώρα Βρυξελλών, τις πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό και τη συνολική ποσότητα των αιτήσεων αδειών εισαγωγής καθώς και, για τις αιτήσεις που υποβάλλονται από τους παραδοσιακούς εισαγωγείς, την ποσότητα των παλαιότερων εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν από τους παραδοσιακούς εισαγωγείς κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Το αργότερο έως τις 15 Νοεμβρίου 2003, η Επιτροπή εγκρίνει τα ποσοτικά κριτήρια βάσει των οποίων πρέπει να ικανοποιούνται οι αιτήσεις των εισαγωγέων από τις αρμόδιες εθνικές αρχές.

Άρθρο 7

Οι άδειες εισαγωγής ισχύουν για ένα έτος, αρχής γενομένης την 1η Ιανουαρίου 2004.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατανομή των ποσοστώσεων

Περιγραφή του προϊόντος	Κωδικός ΕΣ/ΣΟ	Τμήμα που προορίζεται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς 75 %	Τμήμα που προορίζεται για άλλους εισαγωγείς 25 %
Υποδήματα υπαγόμενα στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ	ex 6402 99 ⁽¹⁾	13650776 ζεύγη	4 550 259 ζεύγη
	6403 51 6403 59	1 067 332 ζεύγη	355 777 ζεύγη
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	4 225 827 ζεύγη	1 408 609 ζεύγη
	ex 6404 11 ⁽²⁾	6 355 749 ζεύγη	2 118 583 ζεύγη
	6404 19 10	11 121 637 ζεύγη	3 707 212 ζεύγη
Επιτραπέζια σκεύη και σκεύη κουζίνας από πορσελάνη που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ/ΣΟ	6911 10	21 027 τόνοι	7 009 τόνοι
Κεραμικά επιτραπέζια σκεύη, σκεύη κουζίνας, άλλα είδη νοικοκυριού και είδη υγιεινής ή καλλωπισμού, όχι από πορσελάνη, που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ/ΣΟ	6912 00	15 909 τόνοι	5 303 τόνοι

(¹) Εξαιρουμένων των υποδημάτων που προϋποθέτουν ειδική τεχνολογία: υποδήματα των οποίων η τιμή CIF ανά ζεύγος δεν είναι κατώτερη από 9 ευρώ και τα οποία χρησιμοποιούνται για αθλητικές δραστηριότητες, με μονοκόμματο ή αποτελούμενο από πολλά στρώματα πέλμα, όχι μορφοποιημένο με έγχυση, από συνθετική ύλη ειδικά σχεδιασμένη για να απορροφά τους κραδασμούς κατακόρυφων ή πλευρικών κινήσεων και με τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως πάτους που περικλείουν ερμητικά αέριο ή υγρό, μηχανικά μέσα τα οποία απορροφούν ή εξουδετερώνουν τους κραδασμούς, ή υλικά όπως πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

(²) Εξαιρουμένων:

- α) των υποδημάτων που έχουν κατασκευαστεί με σκοπό την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και που έχουν πέλμα όχι μορφοποιημένο με έγχυση, και τα οποία είναι ή μπορεί να είναι, εφοδιασμένα με μυτερά καρφιά, γάντζους, λουριά, ράβδους ή παρόμοιες διατάξεις, με πέλμα όχι μορφοποιημένο με έγχυση·
- β) των υποδημάτων που προϋποθέτουν ειδική τεχνολογία: υποδήματα των οποίων η τιμή CIF ανά ζεύγος δεν είναι κατώτερη από 9 ευρώ και τα οποία χρησιμοποιούνται για αθλητικές δραστηριότητες, με μονοκόμματο ή αποτελούμενο από πολλά στρώματα πέλμα, όχι μορφοποιημένο με έγχυση, από συνθετική ύλη ειδικά σχεδιασμένη για να απορροφά τους κραδασμούς κατακόρυφων ή πλευρικών κινήσεων και με τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως πάτους που περικλείουν ερμητικά αέριο ή υγρό, μηχανικά μέσα τα οποία απορροφούν ή εξουδετερώνουν τους κραδασμούς, ή υλικά όπως πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Μέγιστη ποσότητα που μπορεί να ζητηθεί από κάθε εισαγωγή πλιν των παραδοσιακών

Περιγραφή του προϊόντος	Κωδικός ΕΣ/ΣΟ	Προκαθορισμένη μέγιστη ποσότητα
Υποδήματα υπαγόμενα στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ	ex 6402 99 ⁽¹⁾	5 000 ζεύγη
	6403 51 6403 59	5 000 ζεύγη
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	5 000 ζεύγη
	ex 6404 11 ⁽²⁾	5 000 ζεύγη
	6404 19 10	5 000 ζεύγη
Επιτραπέζια σκεύη και σκεύη κουζίνας από πορσελάνη που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ/ΣΟ	6911 10	5 τόνοι
Κεραμικά επιτραπέζια σκεύη, σκεύη κουζίνας, άλλα είδη νοικοκυριού και είδη υγιεινής ή καλλωπισμού, όχι από πορσελάνη, που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ/ΣΟ	6912 00	5 τόνοι

(¹) Εξαιρουμένων των υποδημάτων που προϋποθέτουν ειδική τεχνολογία: υποδήματα των οποίων η τιμή CIF ανά ζεύγος δεν είναι κατώτερη από 9 ευρώ και τα οποία χρησιμοποιούνται για αθλητικές δραστηριότητες, με μονοκόμματο ή αποτελούμενο από πολλά στρώματα πέλμα, όχι μορφοποιημένο με έγχυση, από συνθετική ύλη ειδικά σχεδιασμένη για να απορροφά τους κραδασμούς κατακόρυφων ή πλευρικών κινήσεων και με τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως πάτους που περικλείουν ερμητικώς αέριο ή υγρό, μηχανικά μέσα τα οποία απορροφούν ή εξουδετερώνουν τους κραδασμούς, ή υλικά όπως πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

(²) Εξαιρουμένων:

- α) των υποδημάτων που έχουν κατασκευαστεί με σκοπό την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και που έχουν πέλμα όχι μορφοποιημένο με έγχυση, και τα οποία είναι ή μπορεί να είναι, εφοδιασμένα με μυτερά καρφιά, γάντζους, λουριά, ράβδους ή παρόμοιες διατάξεις, με πέλμα όχι μορφοποιημένο με έγχυση·
- β) των υποδημάτων που προϋποθέτουν ειδική τεχνολογία: υποδήματα των οποίων η τιμή CIF ανά ζεύγος δεν είναι κατώτερη από 9 ευρώ και τα οποία χρησιμοποιούνται για αθλητικές δραστηριότητες, με μονοκόμματο ή αποτελούμενο από πολλά στρώματα πέλμα, όχι μορφοποιημένο με έγχυση, από συνθετική ύλη ειδικά σχεδιασμένη για να απορροφά τους κραδασμούς κατακόρυφων ή πλευρικών κινήσεων και με τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως πάτους που περικλείουν ερμητικώς αέριο ή υγρό, μηχανικά μέσα τα οποία απορροφούν ή εξουδετερώνουν τους κραδασμούς, ή υλικά όπως πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κατάλογος των αρμόδιων εθνικών αρχών

1. BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral «Économie, PME, classes moyennes et Énergie»

Administration du potentiel économique

Politiques d'accès aux marchés, Service «Licences»

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand & Energie

Bestuur Economisch Potentieel

Marktoegangsbeleid, Dienst Vergunningen

Rue Général-Leman 60, Generaal Lemanstraat 60

B-1040 Bruxelles/Brussel

Τηλ. (32-2) 206 58 16

Φαξ (32-2) 230 83 22/231 14 84

7. IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment

Licensing Unit, Block C

Earlsfort Centre

Hatch Street

Dublin 2

Ireland

Τηλ. (353-1) 631 25 41

Φαξ (353-1) 631 25 62

2. DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Vejløsvej 29

DK-8600 Silkeborg

Τηλ. (45) 35 46 60 30

Φαξ (45) 35 46 64 01

8. ITALIA

Ministero del Commercio con l'estero

Direzione Generale per la Politica commerciale e la gestione del regime degli scambi — Disivione VII

Viale America, 341

I-00144 Roma

Τηλ. (39) 06 599 31/06 59 93 24 19/06 59 93 24 00

Φαξ (39) 06 592 55 56

3. DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29-35

D-65760 Eschborn

Τηλ. (49) 619 69 08-0

Φαξ (49) 619 69 42 26 / (49) 6196 908-800

9. LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères

Office des licences

Boîte postale 113

L-2011 Luxembourg

Τηλ. (352) 22 61 62

Φαξ (352) 46 61 38

4. ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών**Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής****Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών**

Κορνάρου 1

GR-Athens 105-63

Τηλ. (30-210) 328 60 31/328 60 32

Φαξ (30-210) 328 60 94/328 60 59

10. NEDERLAND

Belastingdienst/Douane

Engelse Kamp 2

Postbus 30003

9700 RD Groningen

Nederland

Τηλ. (31-50) 523 91 11

Φαξ (31-50) 523 22 10

5. ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda

Dirección General de Comercio Exterior

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Τηλ. (34 913) 49 38 94 913/49 37 78

Φαξ (34) 913 49 38 32/913 49 37 40

11. ÖSTERREICH

**Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration**

Abteilung C2/2

Stubenring 1

A-1011 Wien

Τηλ. (43) 1 71 10 00

Φαξ (43) 17 11 00 83 86

6. FRANCE

Service des titres du commerce extérieur

8, rue de la Tour-des-Dames

F-75436 Paris Cedex 09

Τηλ. (33-1) 55 07 46 69/95

Φαξ (33-1) 55 07 48/32 34 35

12. PORTUGAL

Ministério das Finanças

Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo, Edifício da Alfândega de Lisboa

Largo do Terreiro do Trigo

P-1100 Lisboa

Τηλ. (351-21) 881 42 63

Φαξ (351-21) 881 42 61

13. SUOMI/FINLAND

Tullihallitus/Tullstyrelsen

Erottajankatu/Skillnadsgatan 2
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Τηλ. (358-9) 6141
Φαξ (358-9) 614 28 52

14. SVERIGE

Kommerskollegium

Box 6803
S-113 86 Stockholm
Τηλ. (46-8) 690 48 00
Φαξ (46-8) 30 67 59

15. UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry

Import Licensing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Τηλ. (44-1642) 36 43 33/36 43 34
Φαξ (44-1642) 53 35 57

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 1352/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 23ης Ιουλίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1209/2000, περί προσδιορισμού των διαδικασιών για την πραγματοποίηση των ανακοινώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 41 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως τα άρθρα 41 έως 44,

τις διατάξεις του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 2587/1999 του Συμβουλίου, της 2ας Δεκεμβρίου 1999, περί καθορισμού των σχεδίων επενδύσεων τα οποία πρέπει να ανακοινώνονται στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 41 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να αυξηθεί η διαφάνεια και η ασφάλεια δικαίου είναι αναγκαίο να ενισχυθούν οι ισχύοντες κανόνες και να καταγραφούν οι πρακτικές που εφαρμόζονται από την Επιτροπή για τη διενέργεια των συζητήσεων και την εξέταση των σχεδίων επενδύσεων που σχετίζονται με τους στόχους της συνθήκης Ευρατόμ.
- (2) Η ανακοίνωση στην Επιτροπή των σχεδίων επενδύσεων που αφορούν τις νέες εγκαταστάσεις καθώς και τις αντικαταστάσεις ή μετατροπές, οι οποίες πληρούν τα κριτήρια που καθορίζονται στον κανονισμό (Ευρατόμ) αριθ. 2587/1999, πρέπει να πραγματοποιείται με έντυπο, το οποίο να είναι δυνατόν να αποσταλεί είτε σε έντυπη είτε σε ηλεκτρονική μορφή. Για λόγους ασφάλειας δικαίου, χρειάζεται να επιβεβαιώνεται στο πρόσωπο ή την επιχείρηση που πρόβη στην ανακοίνωση ότι η Επιτροπή παρέλαβε την ανακοίνωση.
- (3) Η περίοδος εντός της οποίας η Επιτροπή πρέπει να εξετάζει, συζητεί και ανακοινώνει τις απόψεις της σύμφωνα με το άρθρο 43 της συνθήκης Ευρατόμ είναι διάρκειας δύο μηνών από την παραλαβή της πλήρους ανακοίνωσης. Οι παρατηρήσεις τρίτων μερών πρέπει να διαβιβάζονται από την Επιτροπή στο πρόσωπο ή την επιχείρηση προκειμένου ενδεχομένως να απαντήσει. Για λόγους ασφάλειας δικαίου, η εξέταση και οι συζητήσεις πρέπει να λήγουν με τη διατύπωση σύστασης όπως προβλέπεται στο άρθρο 124 της συνθήκης Ευρατόμ.
- (4) Σε όλες τις περιπτώσεις που η Επιτροπή διαπιστώσει, ύστερα από προκαταρκτική εξέταση, ότι υπάρχουν αμφιβολίες ως προς τους στόχους της συνθήκης Ευρατόμ με βάση τον κανονισμό (Ευρατόμ) αριθ. 2587/1999, κινείται διαδικασία λεπτομερούς εξέτασης και συζητήσεων ώστε η Επιτροπή να μπορέσει να συγκεντρώσει όλες τις πληροφορίες που χρειάζεται για να συμμορφωθεί προς τα καθήκοντά της βάσει της συνθήκης Ευρατόμ και να επιτρέψει στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα και επιχειρήσεις να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

- (5) Αφού μελετήσει τις παρατηρήσεις των ενδιαφερόμενων προσώπων ή επιχειρήσεων, η Επιτροπή ολοκληρώνει την εξέτασή της με τη διατύπωση σύστασης, μόλις αρθούν οι αμφιβολίες.
- (6) Για να επιτευχθεί η συντονισμένη ανάπτυξη των επενδύσεων στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας, είναι σκόπιμο να παρακολουθούνται αποτελεσματικά τα μέτρα που τελικά λαμβάνουν τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα ή επιχειρήσεις, σύμφωνα με τη σύσταση που έχει διατυπώσει η Επιτροπή.
- (7) Για να διασφαλισθεί η ορθή και αποτελεσματική εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης Ευρατόμ, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να ανακαλεί τη σύστασή της, εφόσον αυτή βασίστηκε σε ανακριβείς πληροφορίες.
- (8) Είναι σκόπιμο να ενημερώνεται το κοινό για τα σχέδια επενδύσεων και, ταυτόχρονα, να τηρείται η αρχή που προβλέπεται στο άρθρο 44 της συνθήκης Ευρατόμ ότι είναι αναγκαία η συναίνεση των ενδιαφερόμενων κρατών μελών, προσώπων και επιχειρήσεων. Είναι επομένως σκόπιμο, για λόγους διαφάνειας και ασφάλειας δικαίου, να δημοσιεύονται όλα τα σχέδια επενδύσεων και οι συστάσεις που διατυπώνονται. Η Επιτροπή πρέπει να δημοσιεύει ετήσια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των συστάσεων καθώς και των συγκεκριμένων μέτρων που έχουν ληφθεί από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις ή τα πρόσωπα βάσει των απόψεων της Επιτροπής.
- (9) Σε περίπτωση που οι επενδύσεις αυτές δεν είναι αναγκαίες για τους στόχους της συνθήκης Ευρατόμ ή υπερβαίνουν τους στόχους αυτούς ή σε περίπτωση που η δημόσια χρηματοδότηση νοθεύει ή απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό στην εσωτερική αγορά, ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή της συνθήκης ΕΚ.
- (10) Ως εκ τούτου ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1209/2000 ⁽²⁾ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1209/2000 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κανονισμός (Ευρατόμ) αριθ. 1209/2000 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2000, περί προσδιορισμού των διαδικασιών για την εξέταση των ανακοινώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 41 της συνθήκης Ευρατόμ».

⁽¹⁾ ΕΕ L 315 της 9.12.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 138 της 9.6.2000, σ. 12.

2. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

1. Τα σχέδια επενδύσεων που αφορούν νέες εγκαταστάσεις, καθώς και αντικαταστάσεις ή μετατροπές οι οποίες ανταποκρίνονται κατά τη φύση και σπουδαιότητα στα κριτήρια που καθορίζονται στον κανονισμό (Ευρατόμ) αριθ. 2587/1999, ανακοινώνονται στην Επιτροπή με το έντυπο το οποίο παρατίθεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Το έντυπο υποβάλλεται σε έντυπη ή σε ηλεκτρονική μορφή.

2. Η Επιτροπή ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα ή τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις σχετικά με την παραλαβή της ανακοίνωσης.»

3. Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα 3α έως 3στ:

«Άρθρο 3α

1. Η Επιτροπή εξετάζει την ανακοίνωση μόλις την παραλάβει. Η Επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της με σύσταση.

2. Εφόσον η Επιτροπή, ύστερα από εξέταση, διαπιστώσει ότι τα σχέδια επενδύσεων που ανακοινώθηκαν δεν εγείρουν αμφιβολίες προς τους στόχους και τη συμμόρφωση προς την συνθήκη Ευρατόμ, καταχωρίζει την εν λόγω διαπίστωση και εκφράζει τις απόψεις της με θετική σύσταση την οποία κοινοποιεί στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, επιχειρήσεις και κράτη μέλη.

3. Εφόσον η Επιτροπή, ύστερα από εξέταση, διαπιστώσει ότι εγείρονται αμφιβολίες ως προς τους στόχους και τη συμμόρφωση προς τη συνθήκη Ευρατόμ, κινεί διαδικασία λεπτομερούς εξέτασης προκειμένου να συζητήσει διεξοδικά όλες τις πτυχές του σχεδίου επένδυσης που αφορούν τους στόχους της συνθήκης Ευρατόμ.

4. Η σύσταση σύμφωνα με την παράγραφο 2 και η δρομολόγηση της διαδικασίας λεπτομερούς εξέτασης, η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 3, πραγματοποιούνται εντός δύο μηνών. Η περίοδος αυτή αρχίζει την επομένη της παραλαβής της πλήρους ανακοίνωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 2587/1999. Η ανακοίνωση θεωρείται πλήρης εφόσον εντός δύο μηνών από την παραλαβή της, ή από την παραλαβή οιασδήποτε αίτησης συμπληρωματικών πληροφοριών, η Επιτροπή δεν ζητήσει περαιτέρω πληροφορίες.

5. Εφόσον η Επιτροπή δεν διατυπώσει σύσταση σύμφωνα με την παράγραφο 2 ή δεν έχει ενεργήσει εντός της περιόδου που ορίζεται στην παράγραφο 4, το σχέδιο επένδυσης θεωρείται σύμφωνο προς τους στόχους και τις διατάξεις της συνθήκης Ευρατόμ.

Άρθρο 3β

1. Εφόσον η Επιτροπή κρίνει ότι οι πληροφορίες που παρέσχε το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση, όσον αφορά το σχέδιο επένδυσης που έχει ανακοινωθεί, είναι ελλιπείς, ζητά όλες τις αναγκαίες πληροφορίες. Εφόσον το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση απαντήσει στο αίτημα, η Επιτροπή ενημερώνει το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ή την επιχείρηση ότι παρέλαβε την απάντηση.

2. Εφόσον το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση δεν παράσχει τις ζητούμενες πληροφορίες εντός της προθεσμίας που έχει τάξει η Επιτροπή ή εφόσον παράσχει ελλιπείς πληροφορίες, η Επιτροπή αποστέλλει υπόμνηση με την οποία ορίζεται κατάλληλη πρόσθετη προθεσμία εντός της οποίας πρέπει να διαβιβασθούν οι πληροφορίες.

Άρθρο 3γ

1. Όταν κινεί τη διαδικασία λεπτομερούς εξέτασης, η Επιτροπή συνοψίζει τα σχετικά πραγματικά και νομικά περιστατικά και συμπεριλαμβάνει προκαταρκτική εκτίμηση του σχεδίου επένδυσης ως προς τους στόχους και τις διατάξεις της συνθήκης Ευρατόμ και σύμφωνα με τον κανονισμό (Ευρατόμ) αριθ. 2587/1999. Η Επιτροπή καλεί τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα ή επιχειρήσεις να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους και να συζητήσουν περαιτέρω με την Επιτροπή εντός καθορισμένης περιόδου, η οποία κανονικά δεν υπερβαίνει τους δύο μήνες.

2. Τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα ή επιχειρήσεις δεν θα πρέπει να εφαρμόζουν το σχέδιο επένδυσης πριν η Επιτροπή διατυπώσει σύσταση σχετικά με το σχέδιο ή πριν θεωρηθεί ότι το σχέδιο είναι σύμφωνο προς τους στόχους και τις διατάξεις της συνθήκης Ευρατόμ όπως προβλέπεται στο άρθρο 3α παράγραφος 5.

Άρθρο 3δ

1. Εφόσον η Επιτροπή διαπιστώσει, ύστερα από συζητήσεις ή/και ύστερα από τροποποίηση του σχεδίου επένδυσης από το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση, ότι το σχέδιο επένδυσης είναι σύμφωνο προς τους στόχους και τις διατάξεις της συνθήκης Ευρατόμ, διατυπώνει τις απόψεις της σε σύσταση την οποία κοινοποιεί στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, επιχειρήσεις και κράτη μέλη.

2. Εφόσον η Επιτροπή διαπιστώσει, ύστερα από συζητήσεις ή/και ύστερα από τροποποίηση του σχεδίου επένδυσης από το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση, ότι το σχέδιο επένδυσης που έχει ανακοινωθεί δεν είναι σύμφωνο προς τους στόχους και τις διατάξεις της συνθήκης Ευρατόμ, διατυπώνει τις απόψεις της σε σύσταση την οποία κοινοποιεί στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, επιχειρήσεις και κράτη μέλη.

3. Οι απόψεις σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 διατυπώνονται μόλις αρθούν οι αμφιβολίες που αναφέρονται στο άρθρο 3α παράγραφος 3. Η Επιτροπή καταβάλλει κάθε προσπάθεια, στο μέτρο του δυνατού, ώστε να εκδώσει σύσταση εντός περιόδου έξι μηνών από τη δρομολόγηση της διαδικασίας λεπτομερούς εξέτασης.

4. Εφόσον εκπνεύσει η προθεσμία που αναφέρεται στην παράγραφο 3, και κατόπιν σχετικού αιτήματος του ενδιαφερόμενου προσώπου ή επιχείρησης, η Επιτροπή διατυπώνει, εντός δύο μηνών, τη σύστασή της με βάση τις πληροφορίες που διαθέτει.

Άρθρο 3ε

Αφού διατυπώσει τη σύστασή της για το συγκεκριμένο σχέδιο επένδυσης, η Επιτροπή παρακολουθεί και, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, συζητά με τα πρόσωπα ή τις επιχειρήσεις για τα συγκεκριμένα μέτρα που έλαβαν ή προτίθενται να λάβουν σύμφωνα με τη σύστασή της Επιτροπής.

Άρθρο 3στ

Η Επιτροπή δύναται να ανακαλέσει τη σύσταση που εξέδωσε σύμφωνα με τα άρθρα 3α και 3δ, εφόσον οι πληροφορίες οι οποίες αποτέλεσαν καθοριστικό παράγοντα για την εν λόγω σύσταση είναι ανακριβείς, αφού προηγουμένως δώσει τη δυνατότητα στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση να διατυπώσει παρατηρήσεις.

Πριν ανακαλέσει τη σύστασή της και διατυπώσει νέα σύσταση, η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία λεπτομερούς εξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 3α παράγραφος 3.»

4. Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα 4α και 4β:

«Άρθρο 4α

Η Επιτροπή διαβιβάζει στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση που έχει ανακοινώσει το σχέδιο επενδύσεων τυχόν παρατηρήσεις ή απόψεις τρίτων μερών σχετικά με το σχέδιο επενδύσεων οι οποίες θα επηρεάσουν την άποψη της Επιτροπής.

Άρθρο 4β

1. Η Επιτροπή, με τη συναίνεση των ενδιαφερόμενων κρατών μελών, προσώπων και επιχειρήσεων, δημοσιεύει τα σχέδια επενδύσεων που της έχουν ανακοινωθεί, καθώς και τις συστάσεις που διατύπωσε σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

2. Η Επιτροπή δημοσιεύει ετήσια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των διαφόρων συστάσεων που έχει διατυπώσει, καθώς και των συγκεκριμένων μέτρων που έχουν ληφθεί από τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα ή επιχειρήσεις για να συμμορφωθούν προς τις απόψεις της Επιτροπής.

Στην έκθεση τηρούνται, εφόσον χρειάζεται, οι κανόνες περί επαγγελματικού απόρρητου, εάν τελικά δεν δοθεί η συναίνεση που αναφέρεται στο άρθρο 44 της συνθήκης Ευρατόμ.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Loyola DE PALACIO
Αντιπρόεδρος

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1353/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 30ής Ιουλίου 2003

σχετικά με τη διακοπή της αλιείας του καπελάνου από σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το έτος 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1091/2003⁽⁴⁾, προβλέπει μερίδια των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων καπελάνου που χορηγούνται στην Κοινότητα για το έτος 2003.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία έως την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα καπελάνου στα ύδατα της ζώνης V, XIV (ύδατα της Γροιλανδίας) από σκάφη που φέρουν σημαία

κράτους μέλους ή είναι νηολογημένα σε κράτος μέλος έχουν εξαντλήσει το μερίδιο των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων που έχει χορηγηθεί στην Κοινότητα για το έτος 2003. Η Γροιλανδία έχει απαγορεύσει την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 13 Ιουλίου του έτους 2003. Συνεπώς, είναι σκόπιμο να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα καπελάνου στα ύδατα της ζώνης V, XIV (ύδατα της Γροιλανδίας), από σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους ή είναι νηολογημένα σε κράτος μέλος θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει το μερίδιο των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων που έχει χορηγηθεί στην Κοινότητα για το έτος 2003.

Απαγορεύεται η αλιεία καπελάνου στα ύδατα της ζώνης V, XIV (ύδατα της Γροιλανδίας), από σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους ή είναι νηολογημένα σε κράτος μέλος καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 13 Ιουλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Jörgen HOLMQUIST
Γενικός Διευθυντής Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 157 της 26.6.2003, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1354/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Ιουλίου 2003****για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1168/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Η εφαρμογή των κανόνων, κριτηρίων και λεπτομερειών, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1168/2003 στα στοιχεία που διαθέτει προς το παρόν η Επιτροπή, οδηγεί

στην τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή που ισχύουν σήμερα, όπως καθορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ζ) και η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και καθορίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1168/2003 τροποποιείται σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Ιουλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 162 της 1.7.2003, σ. 61.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ, ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΓΙΑ ΤΑ ΣΙΡΟΠΙΑ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΆΛΛΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ

Κωδικός προϊόντος	Προορισμοί	Μονάδα μέτρησης	Ποσό της επιστροφής
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	45,51 ⁽¹⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	45,51 ⁽¹⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	86,47 ⁽²⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4551 ⁽³⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	45,51 ⁽¹⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4551 ⁽³⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4551 ⁽³⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4551 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	45,51 ⁽¹⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4551 ⁽³⁾

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999), και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽²⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽³⁾ Το ποσό βάσεως δεν εφαρμόζεται στα σιρόπια καθαρότητας κατώτερης του 85 % [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2135/95]. Η περιεκτικότητα σε σακχαρόζη καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽⁴⁾ Το ποσό δεν εφαρμόζεται στο προϊόν που ορίζεται στο σημείο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3513/92 (ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 12).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1355/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Ιουλίου 2003

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 στοιχείο α) και παράγραφος 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2003 στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα, που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1162/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾.

- (2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 760/2003 στα στοιχεία που διαθέτει επί του παρόντος η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των ποσοστών των ισχυουσών επιστροφών, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσοστά των επιστροφών που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 760/2003 αντικαθίστανται από τα ποσοστά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Ιουλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή

Erkki LIIKANEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 162 της 1.7.2003, σ. 44.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 2003, για τροποποίηση του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Προϊόν	Ποσά επιστροφών σε EUR/100kg ⁽¹⁾	
	Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
Ζάχαρη λευκή	45,51	45,51

(¹) Από την 1η Ιουλίου 2003 τα ποσά αυτά δεν εφαρμόζονται για τις εξαγωγές εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης προς την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Σλοβενία ή τη Σλοβακία και για τα εμπορεύματα εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2003 όταν εξάγονται στην Ουγγαρία.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Ιουλίου 2003

για την εφαρμογή της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους ελέγχους ασφάλισης της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2626]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/564/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 72/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Απριλίου 1972, περί εναρμόνισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και με τον έλεγχο της υποχρέωσης προς ασφάλιση της ευθύνης αυτής ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/232/ΕΟΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2 και το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι σχέσεις μεταξύ των εθνικών γραφείων ασφάλισης των κρατών μελών, όπως ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ (εφεξής «τα γραφεία»), και εκείνων της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Ουγγαρίας, της Νορβηγίας, της Σλοβακίας, και της Ελβετίας διέπονταν από συμπληρωματικές συμφωνίες στη σύμβαση ενιαίου τύπου για το σύστημα της πράσινης κάρτας που υπεγράφη στις 2 Νοεμβρίου 1951 μεταξύ των εθνικών γραφείων ασφάλισης («συμπληρωματικές συμφωνίες»). Οι συμπληρωματικές αυτές συμφωνίες προέβλεπαν τις πρακτικές ρυθμίσεις για την κατάργηση του ασφαλιστικού ελέγχου στις περιπτώσεις αυτοκινήτων με συνήθη στάθμευση στο έδαφος όλων αυτών των χωρών.
- (2) Η Επιτροπή εξέδωσε στη συνέχεια αποφάσεις που επιβάλλουν σε κάθε κράτος μέλος, δυνάμει της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ, να απέχει από τη διενέργεια ελέγχων της ασφάλισης αστικής ευθύνης αυτοκινήτων με συνήθη στάθμευση σε άλλο κράτος μέλος ή στο έδαφος των προαναφερθεισών τρίτων χωρών και που αποτελούν αντικείμενο των συμπληρωματικών συμβάσεων.

- (3) Τα εθνικά γραφεία ασφάλισης αναθεώρησαν και ενοποίησαν τα κείμενα των συμπληρωματικών συμφωνιών και τα έχουν αντικαταστήσει με μια ενιαία συμφωνία («την πολυμερή σύμβαση εγγύησης») που υπεγράφη στις 15 Μαρτίου 1991 στη Μαδρίτη σύμφωνα με τις αρχές που διατυπώνονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ. Η πολυμερής αυτή σύμβαση εγγύησης ενσωματώθηκε στην οδηγία 91/323/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (4) Η Επιτροπή εξέδωσε στη συνέχεια τις αποφάσεις 93/43/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, 97/828/ΕΚ ⁽⁵⁾, 99/103/ΕΚ ⁽⁶⁾ και 2001/160/ΕΚ ⁽⁷⁾ οι οποίες επιβάλλουν σε κάθε κράτος μέλος, δυνάμει της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ, να απέχουν από τη διενέργεια ελέγχων της ασφάλισης της αστικής ευθύνης για αυτοκίνητα με συνήθη στάθμευση σε άλλο κράτος μέλος ή στο έδαφος, αντιστοίχως, της Ισλανδίας, της Σλοβενίας, της Κροατίας και της Κύπρου.
- (5) Στις 30 Μαΐου 2002 συνήφθη στο Ρέθυμνο Κρήτης η «συμφωνία μεταξύ των εθνικών γραφείων ασφάλισης των κρατών μελών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και άλλων συνδεδεμένων κρατών», σύμφωνα με τις αρχές που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ. Το πρώτο παράρτημα αυτής της συμφωνίας ενσωματώνει όλες τις διατάξεις της «σύμβασης ενιαίου τύπου μεταξύ γραφείων» και της «πολυμερούς σύμβασης εγγύησης» σε ένα ενιαίο έγγραφο (το «γενικό κανονισμό»). Αυτός ο γενικός κανονισμός αντικαθιστά τις δύο προηγούμενες συμβάσεις από την 1η Αυγούστου 2003.
- (6) Επομένως, την 1η Αυγούστου 2003 καταργούνται οι αποφάσεις 91/323/ΕΟΚ, 93/43/ΕΟΚ, 97/828/ΕΚ, 99/103/ΕΚ και 2001/160/ΕΚ,

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 5.7.1991, σ. 25.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 16 της 25.1.1993, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 343 της 13.12.1997, σ. 25.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 33 της 6.2.1999, σ. 25.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 57 της 27.2.2001, σ. 56.

⁽¹⁾ ΕΕ L 103 της 2.5.1972, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 129 της 19.5.1990, σ. 33.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Από την 1η Αυγούστου 2003 κάθε κράτος μέλος απέχει της διενέργειας ελέγχων της ασφάλισης αστικής ευθύνης για τα οχήματα με συνήθη στάθμευση σε άλλο κράτος μέλος ή στο έδαφος της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Κροατίας, της Κύπρου, της Ουγγαρίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σλοβακίας, της Σλοβενίας και της Ελβετίας, τα οποία αποτελούν το αντικείμενο της «συμφωνίας μεταξύ των εθνικών γραφείων ασφάλισης των κρατών μελών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και άλλων συνδεδεμένων κρατών», που συνάφθηκε στις 30 Μαΐου 2002 και επισυνάπτεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Την 1η Αυγούστου 2003 καταργούνται οι αποφάσεις 91/323/ΕΟΚ, 93/43/ΕΟΚ, 97/828/ΕΚ, 99/103/ΕΚ και 2001/160/ΕΚ.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά με τα μέτρα που έλαβαν για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή

Frederik BOLKESTEIN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προσάρτημα

Συμφωνία μεταξύ των εθνικών γραφείων ασφάλισης των κρατών μελών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και άλλων συνδεδεμένων κρατών της 30ής Μαΐου 2002

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Έχοντας υπόψη την οδηγία 72/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Απριλίου 1972, (πρώτη οδηγία για την ασφάλιση αυτοκινήτων) δυνάμει της οποίας τα εθνικά γραφεία ασφάλισης των κρατών μελών συνάπτουν μεταξύ τους συμφωνία κατά την οποία κάθε εθνικό γραφείο εγγυάται, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας περί υποχρεωτικής ασφάλισης, την ικανοποίηση των αξιώσεων από ατυχήματα που έγιναν στο έδαφός του και τα οποία προκλήθηκαν από τη χρήση οχημάτων με συνήθη στάθμευση στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, είτε τα οχήματα αυτά είναι ασφαλισμένα είτε όχι,

Έχοντας υπόψη το γεγονός ότι, δυνάμει της προαναφερθείσας οδηγίας, τα οχήματα με συνήθη στάθμευση σε τρίτη χώρα θεωρούνται ως οχήματα με συνήθη στάθμευση στην Κοινότητα, εφόσον τα εθνικά γραφεία ασφάλισης όλων των κρατών μελών — καθένα σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας περί υποχρεωτικής ασφάλισης — εγγυώνται χωριστά την ικανοποίηση αξιώσεων που προκαλούνται από τη χρήση αυτών των οχημάτων εντός του εδάφους τους,

Έχοντας υπόψη ότι, κατ' εφαρμογή αυτών των διατάξεων, τα εθνικά γραφεία ασφάλισης των κρατών μελών και τα εθνικά γραφεία ασφάλισης των άλλων κρατών συνήψαν πολυάριθμες συμφωνίες για τη συμμόρφωσή τους με τις διατάξεις της οδηγίας και ότι τα γραφεία αυτά αποφάσισαν στη συνέχεια να αντικαταστήσουν τις συμφωνίες αυτές από μία ενιαία συμφωνία γνωστή ως «Η πολυμερής σύμβαση εγγύησης μεταξύ εθνικών γραφείων ασφάλισης» η οποία υπεγράφη στη Μαδρίτη στις 15 Μαρτίου 1991,

Έχοντας υπόψη ότι, κατά τη γενική τους συνέλευση που πραγματοποιήθηκε στο Ρέθυμνο Κρήτης στις 30 Μαΐου 2002, το συμβούλιο των γραφείων αποφάσισε να ενσωματώσει όλες τις διατάξεις της σύμβασης ενιαίου τύπου μεταξύ γραφείων και της πολυμερούς σύμβασης εγγύησης μεταξύ των εθνικών γραφείων ασφάλισης, η οποία διέπει τις σχέσεις μεταξύ των γραφείων, σε ένα ενιαίο έγγραφο γνωστό ως γενικό κανονισμό,

Τα υπογράφοντα γραφεία συνήψαν την ακόλουθη συμφωνία:

Άρθρο 1

Τα υπογράφοντα γραφεία αναλαμβάνουν, στο πλαίσιο των αμοιβαίων τους σχέσεων, να τηρούν τις υποχρεωτικές διατάξεις καθώς και τις προαιρετικές διατάξεις του τμήματος III του γενικού κανονισμού και, εφόσον εφαρμόζεται, του τμήματος II του κανονισμού αυτού που εγκρίθηκε από το συμβούλιο των γραφείων στις 30 Μαΐου 2002, αντίγραφο του οποίου επισυνάπτεται στο προσάρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 2

Τα υπογράφοντα γραφεία χορηγούν αμοιβαία αρμοδιότητα, στο όνομά τους και στο όνομα των μελών τους, να προβαίνουν σε φιλικό διακανονισμό κάθε αξίωσης και να παραλαμβάνουν κάθε δικόγραφο ή εξώδικο που ενδέχεται να οδηγήσει στην καταβολή αποζημίωσης για ατυχήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής αυτού του γενικού κανονισμού.

Άρθρο 3

Η δέσμευση του άρθρου 1 τίθεται σε ισχύ την 1η Ιουλίου 2003, ημερομηνία κατά την οποία θα υποκαταστήσει την σύμβαση ενιαίου τύπου μεταξύ γραφείων και την πολυμερή σύμβαση εγγύησης μεταξύ εθνικών γραφείων ασφάλισης οι οποίες σήμερα δεσμεύουν τους υπογράφοντες της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα συμφωνία είναι αόριστης χρονικής ισχύος. Πάντως, κάθε συμβαλλόμενο γραφείο δύναται να αποχωρήσει από την παρούσα συμφωνία κοινοποιώντας γραπτώς την απόφασή του στον γενικό γραμματέα του συμβουλίου των γραφείων ο οποίος, με τη σειρά του, ενημερώνει σχετικά τα υπόλοιπα συμβαλλόμενα γραφεία καθώς και την Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αποχώρηση αυτή θα αρχίσει να ισχύει μετά την παρέλευση δωδεκάμηνης περιόδου από την ημερομηνία αποστολής της κοινοποίησης αυτής. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο γραφείο παραμένει υπεύθυνο, σύμφωνα με τους όρους της παρούσας συμφωνίας και των παραρτημάτων της, για την ικανοποίηση κάθε αίτησης αποζημίωσης που αφορά το διακανονισμό αξιώσεων από ατυχήματα που έγιναν έως τη λήξη της προαναφερόμενης περιόδου.

Άρθρο 5

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται μεταξύ των κατωτέρω αναφερόμενων συμβαλλόμενων γραφείων και καλύπτει τα εδάφη για τα οποία το κάθε γραφείο είναι αρμόδιο· η συμφωνία συνάπτεται υπό μορφή τριών πρωτοτύπων στην αγγλική και στη γαλλική γλώσσα.

Ένα αντίγραφο σε καθεμία από τις δύο αυτές γλώσσες θα κατατεθεί αντίστοιχα στη γραμματεία του συμβουλίου των γραφείων, στη γενική γραμματεία της ευρωπαϊκής επιτροπής ασφαλίσεων και στην Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η γενική γραμματεία του συμβουλίου των γραφείων θα διαβιβάσει επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας συμφωνίας σε κάθε συμβαλλόμενο γραφείο.

Ρέθυμνο, 30 Μαΐου 2002.

Αυστρία, για το Verband der Versicherungsunternehmen Österreichs: Günter Albrecht, Secretary & Manager

Βέλγιο, για το Bureau Belge des Assureurs Automobiles: Alain Pire, Directeur-Secrétaire Général

Ελβετία (και Λίχτενσταϊν), για το Swiss National Bureau of Insurance: Martin Metzler, President

Κύπρος, για το Ταμείο Ασφάλισης Αυτοκινήτων: Αρίστος Πισσίρης, πρόεδρος και Ανδρέας Χαραλαμπίδης, διευθυντής/γραμματέας

Τσεχική Δημοκρατία, για το Česká Kancelár Pojistitelu: Jakub Hradec, Chief Executive

Γερμανία, για το Deutsches Büro Grüne Karte e.V.: Ulf Lemor, Managing Director

Δανία (και οι Φερόες Νήσοι), για το Dansk Forening for International Motorkøretøjsforsikring: Steen Leth Jeppesen, Managing Director

Ισπανία, για το Oficina Española de Aseguradores de Automóviles: José Ignacio Lillo Cebrián, President

Γαλλία, για το Bureau Central Français: Alain Bouchon, President

Φινλανδία, για το Liikennevakuutuskeskus: Mr. Olli Latola, Chairman of the Board και Mrs Ulla Niku-Koskinen, Managing Director

Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας, τα νησιά της Μάγχης, Γιβραλτάρ και Νήσος του Μαν, για το Motor Insurers' Bureau: James Read, Chief Executive

Ελλάδα, για το Γραφείο Ασφάλισης Αυτοκινήτων: Μιχάλης Ψαλίδας, πρόεδρος και Γεώργιος Τζανής, γενικός γραμματέας

Ουγγαρία, για το Hungarian Motor Insurance Bureau: István Ragályi, Managing Director

Κροατία, για το Hrvatski Ured Za Osiguranje: Ante Lui, General Manager

Ιταλία (και η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου και το Κράτος του Βατικανού), για το Ufficio Centrale Italiano (U.C.I.): Raffaele Pellino, President

Ιρλανδία, για το Motor Insurers' Bureau: Michael Halligan, Chief Executive

Ισλανδία, για το Alþjóðlegar Bifreidatryggingar á Íslandi: Sigmar Ármannsson, Managing Director

Λουξεμβούργο, για το Bureau Luxembourgeois des Assureurs: Paul Hammelmann, Secretary General

Νορβηγία, για το Trafikkforsikringsforeningen: Jan Gunnar Knudsen, Managing Director

Κάτω Χώρες, για το Nederlands Bureau de Motorrijtuigverzekeraar: Frank Robertson, Chairman

Πορτογαλία, για το Gabinete Português de Carta Verde GPCV: Maria José Mesquita, Vice Chairman και Antonio Lourenço, Vogel

Σουηδία, για το Trafikförsäkringsföreningen: Ulf Blomgren, Managing Director

Σλοβακία, για το Slovenská kancelária poisťovateľov: Imrich Fekete, Chairman και Lydia Blaeková, Chief Executive

Σλοβενία, για το Slovensko Zavarovalno Zdrueenje, GIZ: Tjaša Korbar, Head of the Green Card Bureau (εξ ονόματος του Mirko Kalua, Director)

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΩΝ ΓΡΑΦΕΙΩΝ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

Προοίμιο

1. Επειδή το 1949 η ομάδα εργασίας οδικών μεταφορών της επιτροπής εσωτερικών μεταφορών της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών απέστειλε στις κυβερνήσεις των κρατών μελών σύσταση ⁽¹⁾ με την οποία καλούσε αυτά να ζητήσουν από τους ασφαλιστές, οι οποίοι παρέχουν κάλυψη για κινδύνους που γεννούν αστική ευθύνη έναντι τρίτων από τη χρήση οχημάτων, να καταρτίσουν συμφωνίες για την καθιέρωση ενός ενιαίου και πρακτικά εφαρμοστέου νομοθετικού πλαισίου, το οποίο θα παρέχει στους οδηγούς μηχανοκίνητων οχημάτων, δυνατότητα ικανοποιητικής ασφαλιστικής κάλυψης όταν αυτοί εισέρχονται σε χώρες όπου η ασφάλιση κατά των κινδύνων αυτών είναι υποχρεωτική.
2. Επειδή η σύσταση αυτή όριζε ότι η εισαγωγή ενός ενιαίου εγγράφου ασφαλίσεως συνιστά τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο για την επίτευξη του στόχου αυτού και ότι επίσης θέτει τις βασικές αρχές για μελλοντικές συμφωνίες μεταξύ των ασφαλιστών των διαφόρων χωρών.
3. Επειδή η σύμβαση μεταξύ των γραφείων, το κείμενο της οποίας υιοθετήθηκε το Νοέμβριο του 1951 από τους εκπροσώπους των ασφαλιστών των κρατών τα οποία τότε ανταποκρίθηκαν θετικά στη σύσταση, αποτέλεσε τη βάση της σχέσεως μεταξύ των ασφαλιστών αυτών.
4. Επειδή:
 - α) στόχος του συστήματος —κοινός γνωστός ως «σύστημα πράσινης κάρτας»— ήταν να διευκολύνει τη διεθνή κυκλοφορία των μηχανοκίνητων οχημάτων καθιστώντας εφικτή την ασφάλιση για κινδύνους που συνεπάγονται αστική ευθύνη έναντι τρίτων από τη χρήση αυτών, να πληρούνται τα κριτήρια που επιβάλλει η χώρα φιλοξενίας καθώς επίσης να εγγυηθεί την αποζημίωση των ζημιωθέντων μερών σε περίπτωση ατυχήματος, σύμφωνα με το εθνικό δικαίο και τους κανονισμούς της χώρας αυτής·
 - β) η διεθνής κάρτα ασφαλίσεως μηχανοκίνητων οχημάτων («πράσινη κάρτα»), η οποία έχει αναγνωριστεί επισήμως από τα κράτη που έχουν υιοθετήσει τη σύσταση των Ηνωμένων Εθνών, συνιστά απόδειξη σε κάθε χώρα φιλοξενίας για την υποχρεωτική ασφάλιση για αστική ευθύνη έναντι τρίτων από τη χρήση του οχήματος που αναγράφεται σε αυτήν·
 - γ) σε κάθε κράτος που συμμετέχει, δημιουργήθηκε και εγκρίθηκε ένα εθνικό γραφείο προκειμένου να παρέχει διπλή εγγύηση:
 - στην κυβέρνησή του, ότι ο ξένος ασφαλιστής θα τηρεί τη νομοθεσία του κράτους αυτού και ότι θα παρέχει αποζημίωση στα ζημιωθέντα μέρη εντός των ορίων της,
 - στο γραφείο της χώρας φιλοξενίας για την δέσμευση του μέλους —ασφαλιστή που παρέχει ασφαλιστική κάλυψη αστικής ευθύνης σε σχέση με τη χρήση του οχήματος που ενεπλάκη στο ατύχημα·
 - δ) συνεπεία της μη κερδοσκοπικής διπλής αυτής εντολής, κάθε γραφείο απαιτείται να έχει ανεξάρτητη οικονομική δομή βασισμένη στην κοινή δέσμευση των ασφαλιστών που είναι εξουσιοδοτημένοι να παρέχουν υποχρεωτική ασφαλιστική κάλυψη αστικής ευθύνης έναντι τρίτων από τη χρήση μηχανοκίνητων οχημάτων εντός της εθνικής αγοράς του γραφείου, δίδοντας έτσι σε αυτό τη δυνατότητα να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από συμφωνίες μεταξύ αυτού και άλλων γραφείων.
5. Επειδή:
 - α) μερικά κράτη, προκειμένου να διευκολύνουν περαιτέρω τη διεθνή οδική κυκλοφορία, έχουν καταργήσει τον έλεγχο πράσινης κάρτας στα σύνορά τους δυνάμει συμφωνιών που έχουν υπογράψει τα αντίστοιχα γραφεία, κυρίως με βάση την ταξινόμηση (πινακίδα) των οχημάτων·
 - β) με την από 24 Απριλίου 1972 οδηγία του ⁽²⁾, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρότεινε στα γραφεία των κρατών μελών τη σύναψη μιας τέτοιας συμφωνίας, γνωστής τότε ως συμπληρωματική συμφωνία των γραφείων, η οποία υπεγράφη στις 16 Οκτωβρίου 1972·
 - γ) επακόλουθες συμφωνίες, βασισμένες στις ίδιες αρχές, έδωσαν τη δυνατότητα σε γραφεία άλλων χωρών να γίνουν μέλη. Και οι συμφωνίες αυτές συγκεντρώθηκαν τότε σε ενιαίο κείμενο το οποίο υπεγράφη τη 15η Μαρτίου 1991 και ονομάζεται πολυμερής σύμβαση εγγυήσεως.
6. Επειδή είναι ήδη επιθυμητό να ενσωματωθούν όλες οι διατάξεις που διέπουν τις σχέσεις μεταξύ των γραφείων σε ενιαίο κείμενο, το συμβούλιο των γραφείων, στην γενική συνέλευση της 30ής Μαΐου 2002 στο Ρέθυμνο της Κρήτης, υιοθέτησε την παρούσα ενοποιημένη συμφωνία.

⁽¹⁾ Σύσταση αριθ. 5 που υιοθετήθηκε τον Ιανουάριο του 1949, αντικαταστάθηκε από το προσάρτημα 2 της ενοποιημένης απόφασης για τη διευκόλυνση των οδικών μεταφορών που υιοθετήθηκε από την ομάδα εργασίας οδικών μεταφορών της επιτροπής εσωτερικών μεταφορών της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών, το κείμενο της οποίας παρατίθεται στο παράρτημα 1.

⁽²⁾ Οδηγία 72/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Απριλίου 1972, για τη νομοθετική σύγκλιση των κρατών μελών σε σχέση με την ασφάλιση για την αστική ευθύνη όσον αφορά τη χρήση μηχανοκίνητων οχημάτων και την επιβολή της υποχρεωτικής ασφάλισης για την ευθύνη αυτή, το κείμενο της οποίας παρατίθεται στο παράρτημα II. Σε περίπτωση που δεν ληφθεί απάντηση, η έγκριση τεκμαίρεται δοθείσα και ισχύουσα από τη λήξη της περιόδου αυτής.

ΤΜΗΜΑ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ (ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ)

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός της παρούσας ενοποιημένης συμφωνίας είναι να ρυθμίσει τις αμοιβαίες σχέσεις μεταξύ των εθνικών γραφείων διεθνούς ασφάλισης, εφαρμόζοντας έτσι τις διατάξεις της συστάσεως αριθ. 5 που υιοθετήθηκε στις 25 Ιανουαρίου 1949 από την ομάδα εργασίας οδικών μεταφορών της επιτροπής εσωτερικών μεταφορών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών, όπως αντικαταστήθηκε από το παράρτημα 2 της ενιαίας αποφάσεως για τη διευκόλυνση των οδικών μεταφορών (R.E.4) που υιοθετήθηκε από την ομάδα εργασίας κατά την εβδομηκοστή τέταρτη σύνοδο αυτής που έλαβε χώρα από 25 έως 29 Ιουνίου 1984, υπό την τρέχουσα μορφή της (στο εξής: «σύσταση αριθ. 5»).

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας ενοποιημένης συμφωνίας οι ακόλουθες λέξεις και φράσεις θα φέρουν αποκλειστικά την έννοια που αποδίδεται σε αυτές κατωτέρω και καμία άλλη:

1. «Εθνικό γραφείο ασφάλισης» (στο εξής: «γραφείο»): νοείται η επαγγελματική οργάνωση που είναι μέλος του συμβουλίου των γραφείων και έχει συγχροτηθεί στη χώρα εγκατάστασής του σύμφωνα με τη σύσταση αριθ. 5.
2. «Ασφαλιστής»: νοείται κάθε επιχείρηση αρμόδια να παρέχει υποχρεωτική ασφάλιση για αστική ευθύνη έναντι τρίτων από τη χρήση μηχανοκίνητων οχημάτων.
3. «Μέλος»: νοείται κάθε ασφαλιστής που είναι μέλος γραφείου.
4. «Ανταποκριτής»: νοείται ο ασφαλιστής ή τρίτος που διορίστηκε από έναν ή περισσότερους ασφαλιστές με έγκριση του γραφείου της χώρας στην οποία αυτός είναι εγκατεστημένος, με σκοπό το χειρισμό και το διακανονισμό των αξιώσεων που απορρέουν από ατυχήματα στα οποία εμπλέκονται οχήματα για τα οποία ο (οι) εν λόγω ασφαλιστής(-ές) έχουν εκδώσει ασφαλιστήριο συμβόλαιο και τα οποία (ατυχήματα) συνέβησαν στη χώρα αυτή.
5. «Όχημα»: νοείται κάθε μηχανοκίνητο όχημα για μετακίνηση επί ξηράς, κινούμενο με μηχανική ενέργεια το οποίο όμως δεν κινείται επί σιδηρογραμμών καθώς και κάθε ρυμουλκώ συνδεδεμένο ή μη, μόνον εφόσον το όχημα ή το ρυμουλκούμενο υπάγονται στο καθεστώς υποχρεωτικής ασφάλισης στη χώρα εντός της οποίας γίνεται χρήση αυτών.
6. «Ατύχημα»: νοείται κάθε γεγονός που προκαλεί απώλεια ή σωματική βλάβη το οποίο δύναται, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας όπου αυτό συνέβη, να εμπίπτει στο πεδίο υποχρεωτικής ασφάλισης για ευθύνη έναντι τρίτων από τη χρήση οχήματος.
7. «Ζημιωθέν πρόσωπο»: νοείται κάθε πρόσωπο που δικαιούται να αξιώσει αποζημίωση για απώλεια ή σωματική βλάβη που προκλήθηκε από όχημα.
8. «Αξίωση»: νοείται μία ή περισσότερες απαιτήσεις για αποζημίωση που ασκούνται από το ζημιωθέν πρόσωπο και η (οι) οποία(-ες) απορρέουν από το ίδιο ατύχημα.
9. «Ασφαλιστήριο»: νοείται η σύμβαση υποχρεωτικής ασφάλισης που εκδίδει μέλος το οποίο παρέχει κάλυψη αστικής ευθύνης από τη χρήση οχήματος.
10. «Ασφαλισμένος»: νοείται κάθε πρόσωπο του οποίου η ευθύνη έναντι τρίτων καλύπτεται από σύμβαση ασφαλίσεως.
11. «Πράσινη κάρτα»: νοείται το διεθνές πιστοποιητικό ασφαλίσεως οχημάτων το οποίο είναι σύμφωνο με τα πρότυπα που έχει εγκρίνει το συμβούλιο των γραφείων.
12. «Συμβούλιο των γραφείων»: νοείται το σώμα στο οποίο οφείλουν να ανήκουν όλα τα γραφεία και το οποίο είναι επιφορτισμένο με τη διοίκηση και λειτουργία του συστήματος διεθνούς ασφαλίσεως αστικής ευθύνης έναντι τρίτων εξ ατυχημάτων αυτοκινήτων (γνωστό ως «σύστημα πράσινης κάρτας»).

Άρθρο 3

Διακανονισμός αξιώσεων

1. Μόλις ένα γραφείο λάβει γνώση για ατύχημα το οποίο έλαβε χώρα στην επικράτεια της χώρας για την οποία είναι αυτό αρμόδιο, και στο οποίο εμπλέκεται όχημα άλλης χώρας, οφείλει να προβεί, χωρίς να υποχρεούται να αναμένει την επίσημη άσκηση αξιώσεως, στην έρευνα των συνθηκών του ατυχήματος. Οφείλει επιπλέον να ειδοποιήσει για το ατύχημα το συντομότερο δυνατό τον ασφαλιστή ο οποίος εξέδωσε την πράσινη κάρτα ή το ασφαλιστήριο συμβόλαιο ή το αρμόδιο γραφείο —εάν το κρίνει απαραίτητο. Κάθε παράλειψη να προβεί στις ανωτέρω ενέργειες, ωστόσο, δεν θεμελιώνει οποιαδήποτε ευθύνη του γραφείου.

Σε περίπτωση που, κατά την πορεία της έρευνας αυτής, το γραφείο διαπιστώσει ότι ο ασφαλιστής του οχήματος που ενεπλάκη στο ατύχημα είναι αναγνωρισμένος και υπάρχει εγκεκριμένος ανταποκριτής αυτού σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4, οφείλει να διαβιβάσει αμέσως τις πληροφορίες αυτές στον ανταποκριτή προκειμένου αυτός να προβεί περαιτέρω στις απαραίτητες ενέργειες.

2. Με την επίδοση ασκήθειας αξιώσεως η οποία απορρέει από ατύχημα υπό τις συνθήκες που αναγράφονται ανωτέρω, και εφόσον υπάρχει εγκεκριμένος ανταποκριτής του ασφαλιστή, το γραφείο οφείλει να διαβιβάσει αμέσως την αξίωση στον ανταποκριτή προκειμένου αυτός να χειριστεί και να διακανονίσει αυτήν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει εγκεκριμένος ανταποκριτής, το γραφείο οφείλει να ειδοποιηθεί αμέσως τον ασφαλιστή ο οποίος εξέδωσε την πράσινη κάρτα ή το ασφαλιστήριο συμβόλαιο ή το αντίστοιχο γραφείο, εάν είναι απαραίτητο, ότι επεδόθη στο ίδιο αξίωση που έχει ασκηθεί και ότι θα την χειριστεί το ίδιο ή θα φροντίσει αυτή να διακανονιστεί από εκπρόσωπο του οποίου η ταυτότητα πρέπει επίσης να γνωστοποιηθεί.

3. Το γραφείο είναι αρμόδιο να προβαίνει στο φιλικό διακανονισμό της αξιώσεως ή να παραλαμβάνει εξώδικο ή δικόγραφο που του επιδίδεται και το οποίο ενδεχομένως αφορά την καταβολή αποζημιώσεως.

4. Όλες οι αξιώσεις θα διακανονίζονται από το γραφείο με απόλυτη αυτονομία και σύμφωνα με τις νομικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα όπου συνέβη το ατύχημα και οι οποίες αφορούν την ευθύνη, την αποζημίωση των ζημιωθέντων και την υποχρεωτική ασφάλιση, προς το καλύτερο συμφέρον του ασφαλιστή ο οποίος εξέδωσε την πράσινη κάρτα ή το ασφαλιστήριο συμβόλαιο ή του αντίστοιχου γραφείου —εάν αυτό ενδείκνυται.

Το γραφείο είναι αποκλειστικά αρμόδιο για κάθε ζήτημα σχετικό με την ερμηνεία του εφαρμοστέου δικαίου στη χώρα όπου συνέβη το ατύχημα (ακόμη και όταν αναφέρεται σε νομικές διατάξεις που ισχύουν σε άλλη χώρα) και για το διακανονισμό της αξίωσης. Σύμφωνα με την τελευταία αυτή διάταξη, το γραφείο οφείλει, κατόπιν ρητής αιτήσεως, να ενημερώσει τον ασφαλιστή ή το αντίστοιχο γραφείο προτού λάβει την τελική απόφαση.

5. Όπου ο προβλεπόμενος διακανονισμός της αξιώσεως υπερβαίνει τους όρους και τα όρια που θέτει ο νόμος περί υποχρεωτικής ασφάλισης αστικής ευθύνης εξ ατυχημάτων που ισχύει στη χώρα όπου συνέβη το ατύχημα ενώ καλύπτεται από το ασφαλιστήριο συμβόλαιο, το γραφείο οφείλει να συμβουλευτεί τον ασφαλιστή σχετικά με το τμήμα εκείνο της αξίωσης που υπερβαίνει τους άνω όρους και τα όρια. Δεν απαιτείται συναίνεση του ασφαλιστή όταν το εφαρμοστέο δίκαιο επιβάλλει στο γραφείο την υποχρέωση να λάβει υπόψη τις συμβατικές εγγυήσεις πέραν των όρων ή ορίων που προβλέπει ο νόμος περί υποχρεωτικής ασφάλισης αστικής ευθύνης από τη χρήση μηχανοκίνητων οχημάτων στη χώρα όπου συνέβη το ατύχημα.

6. Το γραφείο δεν δύναται με ίδια βούληση ή χωρίς την έγγραφη συναίνεση του ασφαλιστή ή του αντίστοιχου γραφείου να ανυψήσει τη διευθέτηση της αξίωσης σε εκπρόσωπο ο οποίος εξαρτά οικονομικά συμφέροντα από αυτήν δύναμει κάποιας συμβατικής υποχρέωσης. Σε περίπτωση που το πράξει, χωρίς την ανωτέρω συναίνεση, το δικαίωμά του προς επανείσπραξη περιορίζεται στο μισό του ποσού που θα εδικαιούτο άλλως να επανεισπράξει.

Άρθρο 4

Ανταποκριτές

1. Με την επιφύλαξη κάθε αντίθετης συμφωνίας η οποία δεσμεύει το γραφείο έναντι άλλων γραφείων ή/και με κάθε νομική ή κανονιστική διάταξη, κάθε γραφείο ορίζει τους όρους υπό τους οποίους παρέχει, αρνείται ή ανακαλεί την έγκρισή του για ανταποκριτές εγκατεστημένους στην χώρα για την οποία αυτό είναι αρμόδιο.

Ωστόσο, η ανωτέρω έγκριση παρέχεται αυτομάτως όταν αιτείται στο όνομα κάποιου μέλους άλλου γραφείου για επιχείρηση του μέλους αυτού εγκατεστημένη στη χώρα του γραφείου προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, υπό τον όρο ότι η επιχείρηση αυτή έχει την άδεια να συνάπτει ασφαλίσεις αστικής ευθύνης από τη χρήση μηχανοκίνητων οχημάτων.

2. Τα γραφεία των κρατών μελών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου υποχρεούνται, όταν παραλαμβάνουν μια τέτοια αίτηση, να εγκρίνουν ως ανταποκριτές της χώρας τους εκπροσώπους για αξιώσεις, ήδη διορισμένους από τους ασφαλιστές άλλων κρατών μελών σύμφωνα με την οδηγία 2000/26/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽¹⁾. Η έγκριση αυτή δεν δύναται να ανακληθεί καθόσον χρόνο ο αντίστοιχος ανταποκριτής διατηρεί την ιδιότητά του ως εκπρόσωπος για αξιώσεις σύμφωνα με την ανωτέρω οδηγία, εκτός εάν υποπέσει σε βαριά παράβαση των υποχρεώσεών του που απορρέουν από το παρόν άρθρο.

3. Το γραφείο είναι αποκλειστικά αρμόδιο να αποστείλει, κατόπιν αιτήσεως ενός μέλους του, σε άλλο γραφείο αίτηση για έγκριση ανταποκριτή εγκατεστημένου στη χώρα του γραφείου αυτού. Η αίτηση αυτή θα αποστέλλεται με φαξ ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (e-mail) και θα συνοδεύεται από αποδεικτικό ότι ο προτεινόμενος ανταποκριτής αποδέχεται την αιτούμενη έγκριση.

Το αρμόδιο γραφείο οφείλει να δώσει ή να αρνηθεί την έγκριση του εντός τριών μηνών από την ημερομηνία που αναγράφεται στο αποδεικτικό της αιτήσεως και να κοινοποιήσει την απόφασή του και την ημερομηνία ισχύος αυτής στο γραφείο το οποίο είχε υποβάλει τη σχετική αίτηση καθώς και στον ενδιαφερόμενο ανταποκριτή. Σε περίπτωση που δεν ληφθεί απάντηση, η έγκριση τεκμαίρεται δοθείσα και ισχύουσα από τη λήξη της περιόδου αυτής.

4. Ο ανταποκριτής θα χειρίζεται κάθε αξίωση σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα όπου συνέβη το ατύχημα και οι οποίες ρυθμίζουν την ευθύνη, την αποζημίωση των ζημιωθέντων μερών και την υποχρεωτική ασφάλιση για ευθύνη εξ ατυχημάτων αυτοκινήτων, στο όνομα του γραφείου που έδωσε την έγκριση, η οποία (αξίωση) απορρέει από ατύχημα που συνέβη στη χώρα αυτή και στο οποίο ενεπλάκησαν οχήματα ασφαλισμένα από τον ασφαλιστή ο οποίος ζήτησε την έγκριση.

Όπου ο προβλεπόμενος διακανονισμός υπερβαίνει τους όρους και τα όρια που θέτει ο νόμος περί υποχρεωτικής ασφάλισης αστικής ευθύνης εξ ατυχημάτων οχημάτων που ισχύει στη χώρα όπου συνέβη το ατύχημα, ενώ καλύπτεται από το ασφαλιστήριο συμβόλαιο, ο ανταποκριτής οφείλει να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 5.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 20.7.2000, σ. 65.

5. Το γραφείο το οποίο ενέκρινε κάποιον ανταποκριτή αναγνωρίζει αυτόν ως αποκλειστικά αρμόδιο να χειρίζεται και να διακανονίζει τις αξιώσεις προς αποζημίωση, στο όνομα του γραφείου και για λογαριασμό του ασφαλιστή ο οποίος ζήτησε την έγκριση. Το γραφείο οφείλει να ενημερώσει τα ζημιωθέντα μέρη για την αρμοδιότητα αυτή του ανταποκριτή καθώς και να διαβιβάζει σε αυτόν κάθε κοινοποίηση σχετική με τις αξιώσεις αυτές. Ωστόσο, το γραφείο δύναται ανά πάσα στιγμή και χωρίς να υποχρεούται να δικαιολογήσει την απόφασή του, να αναλάβει το ίδιο το διακανονισμό και τη διευθέτηση μιας αξίωσης — αφαιρώντας αυτήν από τον ανταποκριτή.

6. Σε περίπτωση που, για οποιοδήποτε λόγο, το γραφείο το οποίο έδωσε την έγκριση υποχρεωθεί να καταβάλει αποζημίωση σε ζημιωθέν πρόσωπο στη θέση του ανταποκριτή, νομιμοποιείται να επανεισπράξει ευθέως από το γραφείο μέσω του οποίου απεστάλη η αίτηση για έγκριση, σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 5.

7. Σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 4, ο ανταποκριτής δύναται να συμφωνεί ελεύθερα με τον ασφαλιστή ο οποίος ζήτησε το διορισμό του, τους όρους επανεισπράξης των ποσών που κατεβλήθησαν στα ζημιωθέντα μέρη καθώς και τη μέθοδο υπολογισμού αμοιβής διαχείρισης ζημίας (διαχειριστικών εξόδων —handling fees), ωστόσο, η συμφωνία αυτή δεν ισχύει έναντι οποιουδήποτε γραφείου.

Σε περίπτωση που ο ανταποκριτής δεν δύναται να εισπράξει το ποσό που έχει προκαταβάλει ως αποζημίωση, σύμφωνα με τους ορισμούς του άρθρου 4 παράγραφος 4, για λογαριασμό του ασφαλιστή ο οποίος ζήτησε το διορισμό του, θα επανεισπράξει από το γραφείο που ενέκρινε τον διορισμό αυτό. Αυτό το γραφείο θα επανεισπράξει εν συνεχεία από το γραφείο του οποίου ο εν λόγω ασφαλιστής είναι μέλος σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 5.

8. Όταν ένα γραφείο ενημερωθεί ότι κάποιο μέλος του αποφάσισε να παύσει έναν ανταποκριτή, οφείλει άμεσα να ενημερώσει σχετικά το γραφείο το οποίο έδωσε την έγκριση για αυτόν. Το τελευταίο ορίζει κατά διακριτική του ευχέρεια την ημερομηνία από την οποία η έγκρισή του παύει ισχύουσα.

Όταν γραφείο το οποίο έδωσε την έγκρισή του για έναν ανταποκριτή αποφασίσει να ανακαλέσει την έγκρισή του ή ενημερωθεί ότι ο ανταποκριτής επιθυμεί να ανακληθεί αυτή, οφείλει να ενημερώσει αμέσως το γραφείο στο οποίο είχε διαβιβάσει την αίτηση για διορισμό του ανταποκριτή. Οφείλει επίσης να ενημερώσει το γραφείο για την ημερομηνία ισχύος της ανακλήσεως του ανταποκριτή ή την ημερομηνία από την οποία η έγκρισή του παύει ισχύουσα.

Άρθρο 5

Όροι επανεισπράξης

1. Όταν το γραφείο ή ο εκπρόσωπος αυτού που διορίστηκε για το σκοπό αυτό διακανονίζει κάθε αξίωση που απορρέει από το ίδιο ατύχημα, αποστέλλει, το αργότερο εντός ενός έτους από την ημέρα που έλαβε χώρα η τελευταία καταβολή υπέρ του ζημιωθέντος προσώπου, με φαξ ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, στο μέλος του γραφείου που είχε εκδώσει την πράσινη κάρτα ή το ασφαλιστήριο συμβόλαιο ή στο αντίστοιχο γραφείο —εάν το κρίνει αναγκαίο— απαίτηση για επανεισπράξη η οποία θα ορίζει:

- 1.1. τα ποσά που κατεβλήθησαν ως αποζημίωση στα ζημιωθέντα πρόσωπα, είτε με φιλικό διακανονισμό είτε δυνάμει δικαστικής απόφασης,
- 1.2. τα ποσά που δαπανήθηκαν για εξωτερικές υπηρεσίες κατά το χειρισμό και διακανονισμό κάθε αξίωσης καθώς και όλα τα έξοδα που εγένοντο για τους σκοπούς της δικαστικής διαδικασίας τα οποία θα κατεβάλλοντο υπό παρόμοιες συνθήκες από ασφαλιστή εγκατεστημένο στη χώρα του ατυχήματος,
- 1.3. την αμοιβή διαχείρισης ζημίας και την κάλυψη όλων των λοιπών δαπανών υπολογιζόμενων σύμφωνα με τους εγκεκριμένους κανόνες του συμβουλίου των γραφείων.

Σε περιπτώσεις αξιώσεων που γεννώνται από το ίδιο ατύχημα και οι οποίες διακανονίζονται χωρίς να καταβληθεί αποζημίωση, τα ποσά που αναφέρονται ανωτέρω υπό το άρθρο 5 παράγραφος 1 σημείο 2 καθώς και το ελάχιστο ποσό των διαχειριστικών εξόδων που ορίζεται από το συμβούλιο των γραφείων σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 5 παράγραφος 1 σημείο 3, δύναται να απαιτηθούν.

2. Η απαίτηση για επανεισπράξη των ανωτέρω ποσών θα ορίζει ότι τα οφειλόμενα ποσά είναι πληρωτέα στη χώρα και στο εθνικό νόμισμα του δικαιούχου, απαλλαγμένα από έξοδα, εντός περιόδου δύο μηνών από την ημερομηνία της απαίτησής και ότι, με την εκπνοή της περιόδου αυτής, θα υπολογίζονται αυτομάτως τόκοι υπερημερίας επί του οφειλόμενου ποσού, σε ποσοστό 12 % ετησίως, από την ημέρα της απαίτησής έως την ημέρα της είσπραξης του εμβάσματος από την τράπεζα του δικαιούχου.

Η απαίτηση για επανεισπράξη των ανωτέρω ποσών δύναται επίσης να ορίζει ότι τα ποσά που εκφράζονται σε εθνικό νόμισμα είναι πληρωτέα σε ευρώ, στην ισοτιμία συναλλάγματος που ισχύει στη χώρα του γραφείου που αξιώνει τα ποσά, κατά την ημερομηνία της απαίτησής.

3. Οι απαιτήσεις προς είσπραξη των ανωτέρω ποσών, σε καμία περίπτωση δεν περιλαμβάνουν πληρωμές για πρόστιμα, εγγυήσεις ή άλλες χρηματικές ποινές που επιβλήθηκαν στον ασφαλισμένο και οι οποίες δεν καλύπτονται ασφαλιστικά για αστική ευθύνη από τη χρήση μηχανοκίνητων οχημάτων στη χώρα όπου συνέβη το ατύχημα.

4. Τα παραστατικά έγγραφα, συμπεριλαμβανομένου του εγγράφου που αποδεικνύει αντικειμενικά ότι η οφειλόμενη αποζημίωση έχει καταβληθεί στα ζημιωθέντα πρόσωπα, θα αποστέλλονται αμέσως κατόπιν σχετικού αιτήματος αλλά χωρίς καθυστέρηση στην επανεισπράξη.

5. Η επανεισπράξη των ποσών που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 σημεία 1 και 2 ανωτέρω, δύναται να απαιτηθεί σύμφωνα με τους όρους του παρόντος άρθρου παρότι το γραφείο πιθανόν δεν διακανονίσει όλες τις αξιώσεις που απορρέουν από το ίδιο ατύχημα. Τα διαχειριστικά έξοδα που προβλέπεται το άρθρο 5 παράγραφος 1 σημείο 3 ανωτέρω, δύναται επίσης να απαιτηθούν εφόσον το κύριο κεφάλαιο που συνιστά το αντικείμενο της επανεισπράξης υπερβαίνει το ποσό που ορίστηκε από το συμβούλιο των γραφείων.

6. Σε περίπτωση που, μετά την ικανοποίηση της απαίτησης για επανεισπράξη των καταβληθέντων, κάποια αξίωση ασκείται εκ νέου ή προκύπτει κάποια περαιτέρω αξίωση απορρέουσα από το ίδιο ατύχημα, το υπόλοιπο των διαχειριστικών εξόδων —εάν υπάρχει— υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν κατά το χρόνο που απαιτείται η επανεισπράξη των καταβληθέντων σε σχέση με την αξίωση που ασκείται εκ νέου ή την περαιτέρω αξίωση.

7. Σε περίπτωση που δεν γεννάται αξίωση αποζημίωσης από κάποιο ατύχημα, δεν δύναται να απαιτηθούν διαχειριστικά έξοδα.

Άρθρο 6

Υποχρέωση εγγυήσεως

1. Κάθε γραφείο οφείλει να εγγυηθεί την επανείσπραξη από τα μέλη του των ποσών που απαιτούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 από το γραφείο της χώρας όπου συνέβη το ατύχημα ή από τον διακανονιστή που έχει διοριστεί για το σκοπό αυτό.

Σε περίπτωση που μέλος γραφείου δεν προβεί στην καταβολή των ποσών που έχουν απαιτηθεί εντός της περιόδου των δύο μηνών που ορίζεται στο άρθρο 5, το γραφείο στο οποίο ανήκει το μέλος αυτό οφείλει να καταβάλει το ίδιο τα ποσά σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος, κατόπιν επίκλησης της υποχρέωσής του ως εγγυητή εκ μέρους του γραφείου της χώρας όπου συνέβη το ατύχημα ή του διακανονιστή που έχει διοριστεί για το σκοπό αυτό.

Το γραφείο που είναι εγγυητής, θα προβεί στην πληρωμή εντός περιόδου ενός μηνός. Με την εκπνοή της περιόδου αυτής, θα υπολογίζεται αυτομάτως τόκος υπερημερίας εκ 12 % ετησίως επί του οφειλόμενου ποσού από την ημερομηνία που διευτυπώδη απαίτηση βάσει της εγγυήσεως, έως την ημερομηνία λήψεως του εμβάσματος από την τράπεζα του δικαιούχου.

Η διαβίβαση της απαίτησης βάσει της ιδιότητας του γραφείου ως εγγυητή, θα γίνεται με φαξ ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο εντός περιόδου δώδεκα μηνών από την ημερομηνία αποστολής της αιτήσεως για επανείσπραξη σύμφωνα με το άρθρο 5. Με την εκπνοή αυτής της περιόδου και με την επιφύλαξη κάθε δικαιώματος για τόκους υπερημερίας, η ευθύνη του γραφείου που ενεργεί ως εγγυητής θα περιορίζεται στο ποσό που οφείλεται από το μέλος του, πλέον τόκων δώδεκα μηνών υπολογιζόμενων προς 12 % ετησίως.

Κανένα αίτημα για καταβολή βάσει εγγυήσεως δεν θα γίνεται αποδεκτό, εάν υποβληθεί μετά την πάροδο δύο ετών από την αποστολή της απαίτησης για επανείσπραξη.

2. Κάθε γραφείο εγγυάται ότι τα μέλη του θα δίδουν οδηγίες στους ανταποκριτές των οποίων έχουν ζητήσει την έγκριση, να διακανονίζουν τις αξιώσεις που ασκούνται, σύμφωνα με τις διατάξεις της πρώτης παραγράφου του άρθρου 4 παράγραφος 4 ανωτέρω, καθώς και ότι θα διαβιβάζουν στους ανταποκριτές αυτούς ή στο γραφείο της χώρας όπου συνέβη το ατύχημα κάθε έγγραφο σχετικό με την αξίωση ο διακανονισμός της οποίας τους έχει ανατεθεί.

ΤΜΗΜΑ II

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΙΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΓΡΑΦΕΙΩΝ, ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΒΑΣΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΡΑΣΙΝΗ ΚΑΡΤΑ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ)

Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος εφαρμόζονται στις περιπτώσεις που οι συμβατικές σχέσεις των γραφείων βασίζονται στην πράσινη κάρτα.

Άρθρο 7

Έκδοση και παράδοση πράσινης κάρτας

1. Κάθε γραφείο φέρει την ευθύνη για την εκτύπωση των πράσινων καρτών αυτού ή θα εξουσιοδοτεί τα μέλη του για την εκτύπωσή τους.

2. Κάθε γραφείο θα εξουσιοδοτεί τα μέλη του να χορηγούν πράσινες κάρτες στους ασφαλισμένους τους αποκλειστικά για οχήματα καταχωρισμένα σε μητρώα της κάθε χώρας για την οποία το εν λόγω γραφείο είναι αρμόδιο.

3. Κάθε μέλος δύναται να εξουσιοδοτηθεί από το γραφείο του για τη χορήγηση πράσινων καρτών στους ασφαλισμένους του σε κάθε χώρα στην οποία δεν υπάρχει γραφείο, υπό τον όρο ότι το μέλος είναι εγκατεστημένο στη χώρα αυτή. Η δυνατότητα αυτή περιορίζεται στα οχήματα που είναι καταχωρισμένα σε μητρώα στην εν λόγω χώρα.

4. Όλες οι πράσινες κάρτες θεωρούνται έγκυρες για τουλάχιστον δεκαπέντε ημέρες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος. Σε περίπτωση που πράσινη κάρτα έχει εκδοθεί για συντομότερο χρονικό διάστημα, το γραφείο που έχει εξουσιοδοτήσει την έκδοση της κάρτας θα εγγυάται την ασφαλιστική κάλυψη στα γραφεία των χωρών όπου η κάρτα έχει ισχύ για χρονικό διάστημα δεκαπέντε ημερών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος αυτής.

5. Σε περίπτωση που σύμβαση καταρτισθείσα μεταξύ δύο γραφείων ακυρωθεί σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 16 παράγραφος 3 σημείο 5, όλες οι πράσινες κάρτες που έχουν χορηγηθεί στο όνομα αυτών για χρήση εντός των αντίστοιχων επικρατειών, καθίστανται άκυρες και ανίσχυρες ευθύς ως καταστεί ενεργός η ακύρωση της συμβάσεως.

6. Σε περίπτωση ακυρώσεως ή αναστολής συμβάσεως κατά τους όρους του άρθρου 16 παράγραφος 3 σημείο 6, η περίοδος ισχύος που απομένει των πράσινων καρτών που χορηγήθηκαν στο όνομα των αντίστοιχων γραφείων για χρήση στις αντίστοιχες επικρατείες τους, θα καθορίζεται από το συμβούλιο των γραφείων.

Άρθρο 8

Επιβεβαίωση της ισχύος πράσινης κάρτας

Σε κάθε αίτημα για επιβεβαίωση της ισχύος μιας αναγνωρισμένης πράσινης κάρτας, το οποίο αποστέλλεται με φαξ ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο σε ένα γραφείο, από το γραφείο της χώρας όπου συνέβη το ατύχημα ή από εκπρόσωπο που έχει διοριστεί για το σκοπό αυτό, πρέπει να δίδεται οριστική απάντηση εντός τριών μηνών από την υποβολή του αιτήματος. Σε περίπτωση που τέτοια απάντηση δεν δοθεί, τότε, με την πάροδο της άνω προθεσμίας, η πράσινη κάρτα θεωρείται ισχύουσα.

Άρθρο 9

Πλαστές, αναρμοδίως ή παρανόμως τροποποιημένες πράσινες κάρτες

Πράσινες κάρτες που εμφανίζονται σε χώρα εντός της οποίας ισχύουν, φερόμενες ως εκδοθείσες υπό την αρμοδιότητα κάποιου γραφείου, καλύπτονται από την εγγύηση του γραφείου τούτου, ακόμη και εάν είναι πλαστές, ή έχουν τροποποιηθεί αναρμοδίως ή παρανόμως.

Ωστόσο, η εγγύηση του γραφείου δεν ισχύει στις περιπτώσεις όπου η πράσινη κάρτα συνδέεται με όχημα μη νομίμως καταχωρισμένου σε μητρώα στη χώρα του γραφείου αυτού, με εξαίρεση την περίπτωση που ορίζεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3.

ΤΜΗΜΑ III

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΙΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΓΡΑΦΕΙΩΝ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΒΑΣΙΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΤΕΚΜΑΡΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΚΑΛΥΨΗ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ)

Οι διατάξεις του τμήματος αυτού εφαρμόζονται στις περιπτώσεις που οι σχέσεις των γραφείων βασίζονται σε τεκμαρτή ασφαλιστική κάλυψη, με ορισμένες εξαιρέσεις.

Άρθρο 10

Υποχρέωσεις των γραφείων

Τα γραφεία τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος τμήματος, εγγυώνται, σε βάση πλήρους αμοιβαιότητας, την επανείσπραξη κάθε ποσού πληρωτέου σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, το οποίο απορρέει από ατύχημα στο οποίο εμπλέκεται όχημα με τόπο συνήθους στάθμευσης την επικράτεια του κράτους εντός του οποίου έκαστο των γραφείων αυτών έχει αρμοδιότητα, είτε το όχημα είναι ασφαλισμένο είτε όχι.

Άρθρο 11

Η έννοια της συνήθους στάθμευσης

1. Η επικράτεια του κράτους συνήθους στάθμευσης του οχήματος καθορίζεται με βάση ένα από τα επόμενα κριτήρια:
 - 1.1. την επικράτεια του κράτους του οποίου το όχημα φέρει πινακίδα κυκλοφορίας,
 - 1.2. όπου δεν απαιτείται καταχώριση σε μητρώα για το συγκεκριμένο τύπο οχήματος, ωστόσο το όχημα φέρει πινακίδα ασφάλισης, ή διακριτικό σήμα ανάλογο με την πινακίδα κυκλοφορίας, με βάση την επικράτεια του κράτους έκδοσης της πινακίδας ασφάλισης ή του σήματος,
 - 1.3. όπου δεν απαιτείται πινακίδα κυκλοφορίας, ούτε πινακίδα ασφάλισης του οχήματος ούτε διακριτικό σήμα ανάλογο για συγκεκριμένους τύπους οχημάτων, με βάση την επικράτεια του κράτους όπου ο κάτοχος του οχήματος έχει μόνιμη κατοικία.
2. Σε περίπτωση που όχημα το οποίο οφείλει να φέρει πινακίδα κυκλοφορίας και δεν φέρει αυτήν ή η πινακίδα αυτού δεν έχει εκδοθεί νομίμως ή δεν ισχύει πια, εμπλακεί σε ατύχημα, για το διακανονισμό των τυχόν αξιώσεων που γεννώνται από το ατύχημα, η επικράτεια εντός της οποίας έλαβε χώρα το ατύχημα θα θεωρείται ως τόπος συνήθους στάθμευσης του οχήματος.

Άρθρο 12

Εξαιρέσεις

Οι διατάξεις του τμήματος αυτού δεν εφαρμόζονται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

1. επί οχημάτων καταχωρισμένων σε χώρες διάφορες από τις χώρες των γραφείων που υπόκεινται στις διατάξεις του παρόντος τμήματος και στα οποία χορηγήθηκε πράσινη κάρτα από μέλος που ανήκει σε κάποιο από τα γραφεία αυτά. Σε περίπτωση ατυχήματος στο οποίο εμπλέκεται όχημα στο οποίο έχει χορηγηθεί πράσινη κάρτα, τα αντίστοιχα γραφεία οφείλουν να ενεργήσουν όπως ορίζεται στο τμήμα II,
2. επί οχημάτων που ανήκουν σε ορισμένα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, εάν το κράτος στο οποίο είναι καταχωρισμένα σε μητρώα έχει υποδείξει στα άλλα κράτη κάποια αρχή ή φορέα επιφορτισμένο με την καταβολή αποζημίωσης στα ζημιωθέντα πρόσωπα, σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου συνέβη το ατύχημα,
3. επί οχημάτων συγκεκριμένου τύπου ή επί οχημάτων που φέρουν ειδική πινακίδα κυκλοφορίας των οποίων η χρήση σε διεθνή κυκλοφορία υπόκειται κατά τις νομοθετικές διατάξεις της χώρας φιλοξενίας, στην υποχρέωση κατοχής εγκύρου πράσινης κάρτας ή συνοριακής ασφάλισης.

Ο κατάλογος των οχημάτων στα οποία αναφέρεται το άρθρο 12 παράγραφοι 2 και 3 καθώς και ο κατάλογος των αρχών ή φορέων που διορίζονται στα άλλα κράτη, καταρτίζεται από κάθε κράτος και κοινοποιείται στο συμβούλιο των γραφείων από το γραφείο του κράτους αυτού.

Άρθρο 13

Επιβεβαίωση της επικράτειας συνήθους στάθμευσης οχήματος

Σε κάθε αίτημα για επιβεβαίωση της επικράτειας συνήθους στάθμευσης ενός οχήματος, το οποίο αποστέλλεται με φαξ ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο σε ένα γραφείο, από το γραφείο της χώρας όπου συνέβη το ατύχημα ή από εκπρόσωπο που έχει διοριστεί για το σκοπό αυτό, πρέπει να δίδεται οριστική απάντηση εντός τριών μηνών από την υποβολή του αιτήματος. Σε περίπτωση που τέτοια απάντηση δεν δοθεί, τότε, με την εκπνοή της άνω προθεσμίας, θεωρείται ότι το όχημα έχει τόπο συνήθους στάθμευσης την επικράτεια του γραφείου αυτού.

Άρθρο 14

Διάρκεια εγγυήσεως

Τα γραφεία μπορούν να περιορίσουν τη χρονική ισχύ της εγγυήσεως που παρέχουν σύμφωνα με το άρθρο 10, σε σχέση με:

1. οχήματα με προσωρινή πινακίδα κυκλοφορίας, η μορφή της οποίας έχει προηγουμένως κοινοποιηθεί στο συμβούλιο των γραφείων. Στις περιπτώσεις αυτές, η ισχύς της εγγυήσεως είναι δωδεκάμηνη με έναρξη την ημερομηνία λήξεως της ισχύος όπως εμφανίζεται στην πινακίδα,
2. κάθε άλλο όχημα που εμπίπτει στο πεδίο διμερούς συμφωνίας που έχει καταρτισθεί με άλλα γραφεία και έχει γνωστοποιηθεί στο συμβούλιο των γραφείων.

Άρθρο 15

Μονομερής εφαρμογή των διατάξεων περί εγγυήσεως με βάση τεκμαρτή ασφαλιστική κάλυψη

Με την επιφύλαξη τυχόν αντιθέτων νομοθετικών διατάξεων, τα γραφεία δύνανται να συμφωνήσουν τη μονομερή εφαρμογή του παρόντος τμήματος μέσα στα πλαίσια των διμερών σχέσεων τους.

ΤΜΗΜΑ IV

ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΓΡΑΦΕΙΩΝ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ (ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ)

Άρθρο 16

Διμερείς συμφωνίες — Όροι

1. Τα γραφεία δύνανται να καταρτίζουν διμερείς συμφωνίες μεταξύ τους με τις οποίες δεσμεύονται, στο πλαίσιο των αμοιβαίων σχέσεών τους, να τηρούν τις υποχρεωτικές διατάξεις της παρούσης ενοποιημένης συμφωνίας, καθώς και τις (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ) που ορίζονται στην παρούσα.
2. Οι συμφωνίες αυτές θα καταρτίζονται και θα υπογράφονται σε τρία αντίτυπα από τα συμβαλλόμενα γραφεία, έκαστο των οποίων θα λαμβάνει ένα αντίγραφο. Το τρίτο αντίγραφο θα αποστέλλεται στο συμβούλιο των γραφείων, το οποίο, αφού συμβουλευθεί τα συμβαλλόμενα μέρη, θα ενημερώνει αυτά για την ημερομηνία έναρξης ισχύος της μεταξύ τους συμφωνίας.
3. Οι συμφωνίες αυτές θα περιέχουν όρους που θα ορίζουν:
 - 3.1. τα συμβαλλόμενα γραφεία, αναφέροντας την ιδιότητά τους ως μελών του συμβουλίου των γραφείων καθώς και τις επικράτειες για τις οποίες είναι αρμόδια,
 - 3.2. τη δέσμευσή τους να τηρούν τις υποχρεωτικές διατάξεις της παρούσας ενοποιημένης συμφωνίας,
 - 3.3. τη δέσμευσή τους να τηρούν τις προαιρετικές διατάξεις τις οποίες τα μέρη έχουν από κοινού επιλέξει και συμφωνήσει να τηρούν,
 - 3.4. αρμοδιότητες που παρέχονται αμοιβαία από τα γραφεία αυτά, στο όνομά τους και εκ μέρους των μελών τους, για τη φιλική διευθέτηση αξιώσεων ή την παραλαβή εξώδικων ή δικογράφων που πιθανόν να οδηγήσουν στην καταβολή αποζημίωσης για ατύχημα μέσα στα πλαίσια και τους σκοπούς της παρούσας ενοποιημένης συμφωνίας,
 - 3.5. την επ' αόριστον διάρκεια της συμφωνίας, με επιφύλαξη του δικαιώματος κάθε συμβαλλόμενου γραφείου να προβεί στην καταγγελία αυτής, με προειδοποίηση δώδεκα μηνών η οποία κοινοποιείται ταυτοχρόνως στον αντισυμβαλλόμενο και στο συμβούλιο των γραφείων,
 - 3.6. την αυτόματη ακύρωση ή αναστολή της συμφωνίας σε περίπτωση που οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος παύει να φέρει την ιδιότητα του μέλους του συμβουλίου των γραφείων ή η ιδιότητα αυτή έχει ανασταλεί.
4. Υπόδειγμα μιας τέτοιας συμφωνίας προσαρτάται (παράρτημα III).

Άρθρο 17

Εξαίρεση

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 16, τα γραφεία των κρατών μελών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου οφείλουν, σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 72/166/ΕΟΚ της 24ης Απριλίου 1972, να γνωστοποιήσουν την αμοιβαία αποδοχή της παρούσας ενοποιημένης συμφωνίας με πολυμερή συμφωνία η έναρξη ισχύος της οποίας καθορίζεται από την Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε συνεργασία με το συμβούλιο των γραφείων.
2. Τα γραφεία κρατών που δεν είναι μέλη του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου δύνανται να συμμετέχουν στην πολυμερή αυτή συμφωνία τηρώντας τους όρους που θέτει η αρμόδια επιτροπή που προβλέπεται στο καταστατικό του συμβουλίου των γραφείων.

ΤΜΗΜΑ V

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ (ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ)*Άρθρο 18***Διαδικασία**

1. Κάθε τροποποίηση των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της γενικής συνέλευσης του συμβουλίου των γραφείων.
2. Κατά παρέκκλιση των ανωτέρω:
 - α) κάθε τροποποίηση των διατάξεων του τμήματος III εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της επιτροπής που προβλέπεται στο καταστατικό του συμβουλίου των γραφείων. Οι διατάξεις αυτές είναι δεσμευτικές για τα γραφεία τα οποία, παρόλο που δεν είναι μέλη της επιτροπής αυτής, επέλεξαν να εφαρμόζουν το τμήμα III στις συμβατικές τους σχέσεις με άλλα γραφεία·
 - β) κάθε τροποποίηση του άρθρου 4 παράγραφος 2 εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των γραφείων του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

ΤΜΗΜΑ VI

ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ (ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ)*Άρθρο 19***Ρήτρα διαιτησίας**

Κάθε διαφορά ανακύπτουσα από ή σε σχέση με τις διατάξεις της παρούσας ενοποιημένης συμφωνίας θα επιλύεται με διαιτησία σύμφωνα με τους κανόνες διαιτησίας του UNCITRAL (United Nations Commission on International Trade Law — Επιτροπή Ηνωμένων Εθνών για Διεθνές Εμπορικό Δίκαιο) που ισχύουν.

Το συμβούλιο των γραφείων αποφασίζει για την αμοιβή των διαιτητών και τα έξοδα που δύνανται να απαιτηθούν.

Υπεύθυνος για την επιλογή των διαιτητών είναι ο πρόεδρος του συμβουλίου των γραφείων ή, εάν αυτός δεν είναι διαθέσιμος, ο πρόεδρος της επιτροπής επιλογής (Nomination Committee).

Το διαιτητικό δικαστήριο αποτελείται από τρεις διαιτητές.

Η διαδικασία διαιτησίας θα διεξάγεται στα αγγλικά και τα γαλλικά.

ΤΜΗΜΑ VII

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ (ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ)*Άρθρο 20***Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα συμφωνία αποκτά ισχύ από την 1η Ιουλίου 2003. Από την ημερομηνία αυτή θα αντικαταστήσει κάθε σύμβαση ενιαίου τύπου και πολυμερή σύμβαση εγγυήσεως που έχει υπογραφεί μεταξύ των γραφείων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

Παράρτημα I: Σύσταση αριθ. 5.

Παράρτημα II: Οδηγία 72/166/ΕΟΚ της 24ης Απριλίου 1972.

Παράρτημα III: Πρότυπο συμφωνίας μεταξύ των γραφείων (βλέπε την επόμενη σελίδα).

Το Γραφείο

μέλος του Συμβουλίου των Γραφείων

και

Το Γραφείο

μέλος του Συμβουλίου των Γραφείων

Διά του παρόντος δεσμεύονται να τηρούν τις διατάξεις αναγκαστικού δικαίου της ενοποιημένης συμφωνίας που υιοθετήθηκαν από την γενική συνέλευση του Συμβουλίου των Γραφείων την 30ή Μαΐου 2002, καθώς και να τηρούν τις διατάξεις ενδοτικού δικαίου του τμήματος Η δέσμευση αυτή θα ισχύει και για κάθε μελλοντική τροποποίηση της εν λόγω συμφωνίας.

Διά του παρόντος χορηγούν αμοιβαία αρμοδιότητα να παραλαμβάνουν κάθε εξώδικο ή δικόγραφο που πιθανόν να οδηγήσει στην καταβολή αποζημίωσης ή τη φιλική διευθέτηση κάθε αξίωσης η οποία απορρέει από ατυχήματα, μέσα στα πλαίσια της ενοποιημένης συμφωνίας.

Η παρούσα συμφωνία είναι αόριστης χρονικής ισχύος. Ωστόσο, κάθε συμβαλλόμενος δύναται να καταγγείλει αυτήν με προειδοποίηση δώδεκα μηνών. Η κοινοποίηση της καταγγελίας θα επιδίδεται ταυτόχρονα στον αντισυμβαλλόμενο και στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου των Γραφείων.

Συμφωνείται περαιτέρω ότι η παρούσα συμφωνία θα λήγει ή θα αναστέλλεται αυτομάτως σε περίπτωση που οποιοσδήποτε συμβαλλόμενος απωλέσει την ιδιότητά του ως μέλους του Συμβουλίου των Γραφείων ή εάν αυτή ανασταλεί.

Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας θα γνωστοποιηθεί στα συμβαλλόμενα μέρη από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου των Γραφείων μετά τη λήψη αντιγράφου αυτής υπογεγραμμένου από τα δύο μέρη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΩΝ

ΑΥΣΤΡΙΑ

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΒΕΛΓΙΟ

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΕΛΒΕΤΙΑ (και ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ)

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΚΥΠΡΟΣ

1. Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.
2. Οχήματα που ανήκουν σε στρατιωτικές δυνάμεις και στο στρατιωτικό και πολιτικό προσωπικό που διέπονται από διεθνείς συμβάσεις.

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

1. Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.
2. Στρατιωτικά οχήματα που διέπονται από διεθνείς συμβάσεις.

ΔΑΝΙΑ (και οι ΦΕΡΟΕΣ ΝΗΣΟΙ)

1. Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.
2. Στρατιωτικά οχήματα που διέπονται από διεθνείς συμβάσεις.

ΓΑΛΛΙΑ (και ΜΟΝΑΚΟ)

Στρατιωτικά οχήματα που διέπονται από διεθνείς συμβάσεις.

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ (και ΤΑ ΝΗΣΙΑ ΤΗΣ ΜΑΓΧΗΣ, ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ και η ΝΗΣΟΣ ΤΟΥ ΜΑΝ)

Οχήματα του ΝΑΤΟ υποκείμενα στις διατάξεις της σύμβασης του Λονδίνου της 19ης Ιουνίου 1951 και του πρωτοκόλλου των Παρισίων της 28ης Αυγούστου 1952.

ΕΛΛΑΔΑ

1. Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας. (Εφαρμόζεται στα ατυχήματα που συνέβησαν στην ή μετά την 1η Οκτωβρίου 1993).
2. Οχήματα που ανήκουν σε διακυβερνητικούς οργανισμούς (πράσινες πινακίδες που φέρουν τα γράμματα «CD» και «ΔΣ» και δίπλα τον αριθμό κυκλοφορίας).

3. Οχήματα που ανήκουν σε στρατιωτικές δυνάμεις και στο στρατιωτικό και πολιτικό προσωπικό του NATO (κίτρινες πινακίδες που φέρουν τα γράμματα «ΞΑ» και δίπλα τον αριθμό κυκλοφορίας).
4. Οχήματα που ανήκουν στις ελληνικές ένοπλες δυνάμεις (πινακίδες που φέρουν τα γράμματα «ΕΣ»).
5. Οχήματα που ανήκουν στις συμμαχικές δυνάμεις στην Ελλάδα (πινακίδες που φέρουν τα γράμματα «ΑFG»).
6. Οχήματα που φέρουν πινακίδες δοκιμών (λευκές πινακίδες που φέρουν τα γράμματα «ΔΟΚ» και δίπλα τετραψήφιο αριθμό κυκλοφορίας).

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΙΤΑΛΙΑ (και η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου και το Κράτος του Βατικανού)

1. Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.
2. Οχήματα ανήκοντα σε ένοπλες δυνάμεις και στο στρατιωτικό και πολιτικό προσωπικό που διέπονται από διεθνείς συμβάσεις (όπως, για παράδειγμα, η πινακίδα «ΑFI» και οι διεθνείς οργανισμοί όπως το NATO).
3. Οχήματα χωρίς πινακίδες κυκλοφορίας (ειδικότερα μηχανοκίνητα δίκυκλα).
4. Γεωργικά μηχανήματα (όπως τρακτέρ, τα ρυμουλκούμενά τους και όλα τα άλλα οχήματα που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για γεωργική εργασία).

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

1. Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας. (Εφαρμόζεται στα ατυχήματα που έλαβαν χώρα στην ή μετά την 1η Οκτωβρίου 1993).
2. Ιδιωτικά οχήματα που ανήκουν σε ολλανδικό στρατιωτικό προσωπικό και στις οικογένειές τους που σταθμεύουν στη Γερμανία.
3. Οχήματα που ανήκουν σε γερμανικό στρατιωτικό προσωπικό που σταθμεύει στις Κάτω Χώρες.
4. Οχήματα που ανήκουν σε πρόσωπα τοποθετημένα στα αρχηγεία των συμμαχικών δυνάμεων της Κεντρικής Ευρώπης.
5. Υπηρεσιακά οχήματα των στρατιωτικών δυνάμεων του NATO.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

1. Γεωργικά μηχανήματα και μηχανικός αυτοκινούμενος εξοπλισμός για τα οποία δυνάμει της πορτογαλικής νομοθεσίας δεν απαιτείται πινακίδα κυκλοφορίας.
2. Οχήματα που ανήκουν σε ξένα κράτη και σε διεθνείς οργανισμούς των οποίων η Πορτογαλία είναι μέλος: (λευκές πινακίδες — κόκκινα στοιχεία που φέρουν στο επάνω μέρος τα γράμματα «CD» ή «FM»).
3. Οχήματα που ανήκουν στο πορτογαλικό κράτος: (μαύρες πινακίδες — άσπρα στοιχεία, που φέρουν στο επάνω μέρος τους τα γράμματα «ΑΜ», «ΑΡ», «ΕΡ», «ΜΕ», «ΜΓ» ή «ΜΧ», ανάλογα με την κρατική υπηρεσία στην οποία ανήκουν).

ΣΟΥΗΔΙΑ

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Οχήματα με προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας εμπλεκόμενα σε ατυχήματα τα οποία συνέβησαν περισσότερο από δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος που αναγράφεται στις προσωρινές πινακίδες κυκλοφορίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΡΗΤΡΕΣ ΑΝΑΣΤΟΛΗΣ

ΓΑΛΛΙΑ

Η διάταξη του άρθρου 11 παράγραφος 2 του γενικού κανονισμού δεν εφαρμόζεται στο Bureau Central Français έως ότου τροποποιηθούν ανάλογα οι γαλλικές κανονιστικές διατάξεις ή έως ότου υπογραφεί σύμβαση που να επιτρέπει την εφαρμογή αυτής της διάταξης.

ΙΤΑΛΙΑ

Η διάταξη του άρθρου 11 παράγραφος 2 του γενικού κανονισμού δεν εφαρμόζεται στο Ufficio Centrale Italiano (UCI) έως ότου τροποποιηθούν, σύμφωνα με το εφαρμοστέο κοινοτικό δίκαιο, οι κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζονται στη χώρα αυτή προκειμένου να εξασφαλιστεί το συμβιβασμό τους με το δίκαιο αυτό.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Η διάταξη του άρθρου 11 παράγραφος 2 του γενικού κανονισμού δεν εφαρμόζεται στο Gabinete Português de Carta Verde έως ότου τροποποιηθούν, σύμφωνα με το εφαρμοστέο κοινοτικό δίκαιο, οι κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζονται στη χώρα αυτή προκειμένου να εξασφαλιστεί το συμβιβασμό τους με το δίκαιο αυτό.

ΕΛΒΕΤΙΑ

Η διάταξη του άρθρου 11 παράγραφος 2 του γενικού κανονισμού δεν εφαρμόζεται στο Swiss National Bureau of Insurance έως ότου τροποποιηθούν, σύμφωνα με το εφαρμοστέο κοινοτικό δίκαιο, οι κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζονται στη χώρα αυτή προκειμένου να εξασφαλιστεί το συμβιβασμό τους με το δίκαιο αυτό.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 2003

σχετικά με την παράταση του χρονικού διαστήματος του προβλεπόμενου στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2692]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/565/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/68/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το τρίτο εδάφιο του άρθρου 8 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ προβλέπει ότι επί χρονικό διάστημα δώδεκα ετών μετά την κοινοποίηση της οδηγίας αυτής τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων που περιέχουν δραστικές ουσίες οι οποίες δεν έχουν καταχωρισθεί στο παράρτημα Ι της εν λόγω οδηγίας και τα οποία διατίθενται ήδη στην αγορά δυο έτη μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης, ενώ οι εν λόγω ουσίες σταδιακά εξετάζονται στο πλαίσιο προγράμματος εργασίας.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1112/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾ θεσπίζει τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής της τέταρτης φάσης του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Το εν λόγω πρόγραμμα βρίσκεται σε εξέλιξη και δεν έχει ακόμη καταστεί δυνατόν να ολοκληρωθεί η λήψη αποφάσεων όσον αφορά ορισμένες δραστικές ουσίες.
- (3) Στις 26 Ιουλίου 2001 η Επιτροπή κατέθεσε έκθεση προόδου ⁽⁴⁾ που συνέταξε. Το συμπέρασμα της έκθεσης ήταν ότι δεν έχει επέλθει πρόοδος με το ρυθμό που αρχικά προβλέφθηκε, οπότε πρέπει να παραταθεί η καταληκτική ημερομηνία για τις δραστικές ουσίες για τις οποίες η βιομηχανία έχει γνωστοποιήσει δέσμευση να προχωρήσει την προετοιμασία των αναγκαίων φακέλων εντός των τασσόμενων προθεσμιών.

- (4) Για τις ενεργές αυτές ουσίες το χρονικό διάστημα το προβλεπόμενο στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ πρέπει να παραταθεί προκειμένου να καταστεί δυνατή η υποβολή των φακέλων και η αξιολόγησή τους.
- (5) Η εν λόγω χρονική παράταση δεν προδικάζει τη δυνατότητα να καταχωρίζονται ή να μην καταχωρίζονται μεμονωμένες δραστικές ουσίες στο παράρτημα Ι της οδηγίας 91/414/ΕΚ όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο της εν λόγω οδηγίας.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Για τις δραστικές ουσίες που αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης το χρονικό διάστημα δώδεκα μηνών το προβλεπόμενο στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ παρατείνεται μέχρι έως τις 31 Δεκεμβρίου 2008.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 16.7.2003, σ. 12.

⁽³⁾ ΕΕ L 168 της 27.6.2002, σ. 14.

⁽⁴⁾ COM(2001) 444 τελικό

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΡΑΣΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1

Α. Χημικές δραστικές ουσίες

(2E,13Z)-Οξικό 1-υλο-δεκαοκταδιένιο	5-Δεκεν-1-όλη
(3E,13Z)-Οξικό 1-υλο-δεκαοκταδιένιο	Οξικό 5-δεκεν-1-ύλιο
(3Z,13Z)-Οξικό 1-υλο-δεκαοκταδιένιο	6-Βενζυλαδενίνη
(7E,9E)-Οξικό δωδεκαδιενύλιο	Οξικό οξύ
(7E,9Z)-Οξικό δωδεκαδιενύλιο	Θειικό αργίλιο αμμώνιο
(7Z,11E)-Οξικό 1-υλο-δεκαεξαδιένιο	Φωσφίδιο αργιλίου
(7Z,11Z)-Οξικό 1-υλο-δεκαεξαδιένιο	Θειικό αργίλιο
(9Z,12E)-Οξικό 1-υλο-δεκατετραδιένιο	Στην κατηγορία των αμινοξέων οι ακόλουθες:
(E)-Οξικό 11-δεκατετρενύλιο	γ-αμινοβουτυρικό οξύ
(E)-Οξικό 8-δωδεκενύλιο	l-γλουταμικό οξύ
(E,E)-8,10-Δωδεκαδιεν-1-όλη	l-τρυπτοφάνη
(E/Z)-Οξικό 8-δωδεκενύλιο	
(E/Z)-9-Δωδεκεν-1-όλη	Οξικό αμμώνιο
(E/Z)-Οξικό-9-δωδεκενύλιο	Ανθρακικό αμμώνιο
(Z)-11-Δεκαεξεν-1-όλη	Ανθρακινόνη
(Z)-Οξικό 11-Δεκαεξεν-1-ύλιο	Αζαδιραχτίνη
(Z)-11-Δεκαεξενάλη	Οστεόπια
(Z)-Οξικό 11-Δεκατετρεν-1-ύλιο	Βρωδιφακούμιο
(Z)-Οξικό 13-Δεκαεξεν-11-υνύλιο	Βρωμοδιολόνη
(Z)-13-Δεκαοκτενάλη	Καρβίδιο ασβεστίου
(Z)-7-Δεκατετρενάλη	Χλωρίδιο ασβεστίου
(Z)-8-Δωδεκενόλη	Διοξειδίο του άνθρακα
(Z)-Οξικό 8-δωδεκενύλιο	Χυτοζάνη
(Z)-Οξικό 9-δωδεκενύλιο	Χλωραλόζη
(Z)-9-Δεκαεξενάλη	Χλωροφασινόνη
(Z)-Οξικό 9-δεκατετρενύλιο	cis-ζεατίνη
(Z,Z,Z,Z)-Ισοβουτυρικό 7,13,16,19-Εικοσιτετραεν-1-ύλιο	Σιτρονελόλη
1,4-Διαμνοβουτάνιο (πουτρεσίνη)	Κιτρικό εκχύλισμα
1,7-Διοξείδιο-5,5-ενδεκάνιο	Κυστεΐνη
1-Δεκανόλη	Βενζοϊκό δεναθόνιο
1-Ναφθυλακεταμίδιο	Χλωρίδιο διδεκυλο-διμεθυλαμμωνίου
1-Ναφθυλοξικό οξύ	Διφenaκούμιο
Αιθυλεστέρας 1-ναφθυλοξικού οξέως	Οξικό 1-υλο-δωδεκάνιο
1-Δεκατετρανόλη	Δωδεκυλική αλκοόλη
2,6,6-Τριμεθυλοδικυκλο(3.1.1)επτα-2-εν-4-όλη	EDTA και άλατά του
2-Ναφθυλοξυακεταμίδη	Αιθανόλη
2-Ναφθυλοξυοξικό οξύ	Αιθοξικίνη
2-Φαινυλοφαινόλη (περιλαμβάνεται άλας νατρίου)	Αιθυλένιο
3,7,11-Τριμεθυλο-1,6,10-δωδεκατριεν-3-όλη (νερολιδόλη)	Φαρνεζόλη/(Z,E)-3,7,11-τριμεθυλο-2,6,10-δεκαδωκατριεν-1-όλη
3,7-Διμεθυλο-2,6-οκταδιεν-1-όλη (γερανιόλη)	

Στην κατηγορία των λιπαρών οξέων οι ακόλουθες:

Δεκανικό οξύ
Μεθυλεστέρας λιπαρού οξέος
Άλας καλίου λιπαρού οξέος
Επτανικό οξύ
Οκτανικό οξύ
Ελαϊκό οξύ
Πελαργονικό οξύ

Αλκοόλες λιπαρών οξέων

Φολικό οξύ

Φορμαλδεϋδη

Μυρμηκικό οξύ

Εκχύλισμα σκόροδου

Ζελατίνη

Ζιμπερελικό οξύ

Ζιμπερελλίνη

Γλουταραλδεϋδη

Εκχύλισμα σπόρων γκρέιπφρουτ

Υπεροξειδίο υδρογόνου

Πρωτείνες υδρολυμένες

Ινδολυλοξικό οξύ

Ινδολυλοβουτυρικό οξύ

Θεικός σίδηρος

Καολίνη

Γη διατόμων

Λεκιθίνη

Θεικό ασβέστιο

Φωσφίδιο μαγνησίου

Μαλτοδεξτρίνη

Εκχύλισμα καλενδούλης

Μεθυλεναϋλοκετόνη

Εκχύλισμα της μιμόζας της λεπτανθούς

Νικοτίνη

Παραφινέλαιο

Πιπέρι

Υπεροξικό οξύ

Έλαια πετρελαίου

Φοξίμ

Στην κατηγορία των φυτικών ελαίων οι ακόλουθες:

Έλαιο οφθαλμών μαύρης σταφίδας
Κιτρνελέλαιο
Γαρυφαλέλαιο
Δαφνέλαιο
Αιθερικό έλαιο (ευγενόλη)
Αιθερικά έλαια

Ευκαλυπτέλαιο

Έλαιο αγιόξυλου

Σκοροδέλαιο

Σχοινανθέλαιο

Ματζουρανέλαιο

Ελαιόλαδο

Πορτοκαλέλαιο

Πευκέλαιο

Κραμβοσπορέλαιο

Σογιέλαιο

Ηδουοσμέλαιο

Ηλιανθέλαιο

Θυμέλαιο

Έλαιο γιανγκ γιανγκ

Όξινο ανθρακικό κάλιο

Υπερμαγγανικό κάλιο

Πυρεθρίνες

Άμμος χαλαζία

Κάσια

Στην κατηγορία απωθητικών (με οσμή) ζωικής ή φυτικής προέλευσης οι ακόλουθες:

Αιματάλευρο

Αιθέρια έλαια

Λιπαρά οξέα, ψαρέλαιο

Ψαρέλαιο

Πρόβειο λίπος

Ταλλόλη

Ακατέργαστη ταλλόλη

Ροτενόνη

Εκχύλισμα θαλάσσιων φυκών

Θαλάσσια φύκη

Πυριτικό νάτριο αργίλιο

Όξινο ανθρακικό νάτριο

Υποχλωριώδες νάτριο

Θεικό νάτριο λαυρύλιο

Μεταδιθειώδες νάτριο

p-τολουολοσουλφονοχλωραμίδικό νάτριο

Θείο και διοξειδίο του θείου

Θεικό οξύ

Φωσφορικό ασβέστιο

Τριμεθυλαμινοϋδροχλωρίδιο

Ουρία

Γλουτένη σίτου

Φωσφίδιο ψευδαργύρου

B. Μικροοργανισμοί

Bacillus sphaericus	Ιός Neodiprion sertifer nuclear polyhedrosis
Bacillus thuringiensis, υποείδος aizawai	Phlebiopsis gigantea
Bacillus thuringiensis, υποείδος israelensis	Streptomyces griseoviridis
Bacillus thuringiensis, υποείδος kurstaki	Trichoderma harzianum
Bacillus thuringiensis, υποείδος tenebrionis	Trichoderma polysporum
Beauveria bassiana	Trichoderma viride
Beauveria brongniartii (συν. B. tenella)	Verticillium dahliae
Ιός Cydia pomonella granulosus	Verticillium lecanii
Metarhizium anisopliae	

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Ιουλίου 2003

για τη χρηματοδοτική συμβολή για την υλοποίηση δράσεων προβλεπόμενων από τα κράτη μέλη στη διάρκεια του έτους 2003 για την εφαρμογή των καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και εποπτείας της κοινής αλιευτικής πολιτικής

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2693]

(2003/566/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 2001/431/EK του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες αναλαμβανόμενες από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Βέλγιο, η Δανία, η Γερμανία, η Ελλάδα, η Ισπανία, η Γαλλία, η Ιρλανδία, η Ιταλία, οι Κάτω Χώρες, η Αυστρία, η Πορτογαλία, η Φιλανδία, η Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο διαβίβασαν στην Επιτροπή τα προγράμματα δραστηριοτήτων ελέγχου όσον αφορά την αλιεία για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003. Τα προγράμματα αυτά συνοδεύονται από αιτήσεις χρηματοδοτικής συμμετοχής για τις δαπάνες που αφορούν τα εν λόγω προγράμματα. Τα κράτη μέλη υπέβαλαν αιτήσεις με τα επικαιροποιημένα ποσά για το έτος 2003.
- (2) Οι αιτήσεις χρηματοδότησης που αφορούν δράσεις απαριθμούμενες στο άρθρο 2 της απόφασης 2001/431/EK, δύναται να απολαύουν κοινοτικής συνδρομής. Λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις διατάξεις που εισήχθησαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου⁽²⁾, αποδίδεται προτεραιότητα στις δράσεις που αφορούν την επέκταση του συστήματος ελέγχου μέσω δορυφόρου (ΣΠΣ) στα σκάφη μήκους κάτω των 24 μέτρων, στην υλοποίηση πιλοτικών έργων για την ηλεκτρονική μεταβίβαση πληροφοριών ή για την τηλεανίχνευση αλιευτικών σκαφών, καθώς και στην κατάρτιση υπαλλήλων των εθνικών διοικήσεων.
- (3) Θα πρέπει να καθοριστούν το ποσοστό χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας για κάθε ενέργεια, οι όροι που συνδέονται με την επιστροφή των δαπανών καθώς και το συνολικό ποσό επιλέξιμων δαπανών για το έτος 2003, για κάθε κράτος μέλος και για κάθε ενέργεια.
- (4) Για να προωθηθεί η επέκταση του συστήματος επιτήρησης μέσω δορυφόρου στα σκάφη μήκους μεταξύ 18 και 24 μέτρων, θα πρέπει να αυξηθεί η κοινοτική συμμετοχή πέραν του 50 % των επιλέξιμων δαπανών, τηρώντας το ανώτατο ποσό που τάσσεται στο άρθρο 11 της απόφασης 2001/431/EK.

(5) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 15 της απόφασης 2001/431/EK, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να εκτελούν τις δαπάνες εντός χρονικού διαστήματος ενός έτους από τη νομική και δημοσιονομική δέσμευση. Η δέσμευση αυτή αναλαμβάνεται το αργότερο εντός του ημερολογιακού έτους που έπεται του έτους κατά το οποίο κοινοποιείται η απόφαση της Επιτροπής.

(6) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 παράγραφος 1 της απόφασης 2001/431/EK, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να υποβάλλουν στην Επιτροπή τις αιτήσεις τους για την επιστροφή των δαπανών το αργότερο μέχρι τις 31 Μαΐου του έτους που ακολουθεί εκείνο κατά τη διάρκεια του οποίου αναλήφθηκαν οι δαπάνες.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση καθορίζει, για το έτος 2003, τα ποσά των επιλέξιμων δαπανών για κάθε κράτος μέλος, τα ποσοστά χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, καθώς και τους όρους από τους οποίους μπορεί να εξαρτάται η χρηματοδοτική συμμετοχή, στο μέτρο που οι επιλέξιμες δαπάνες χρησιμοποιήθηκαν όντως για την υλοποίηση των προγραμμάτων ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 2

Οι δαπάνες που αφορούν την εγκατάσταση συστημάτων και δικτύων πληροφορικής αναγκαίων για την ανταλλαγή των συνδεόμενων με τον έλεγχο πληροφοριών απολαύουν ανώτατου ποσοστού χρηματοδοτικής συμμετοχής 50 % των επιλέξιμων δαπανών εντός των ορίων των ποσών που εμφανίζονται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 3

Οι δαπάνες που αφορούν πειραματική χρησιμοποίηση και την εφαρμογή νέων τεχνολογιών για τη βελτίωση του ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων απολαύουν ανώτατου ποσοστού χρηματοδοτικής συμμετοχής 50 % των επιλέξιμων δαπανών εντός των ορίων των ποσών που εμφανίζονται στο παράρτημα ΙΙ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 154 της 9.6.2001, σ. 22.

⁽²⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

Άρθρο 4

Οι δαπάνες που αφορούν επενδύσεις σχετικές με την επέκταση του συστήματος επιτήρησης μέσω δορυφόρου στα σκάφη ολικού μήκους μεταξύ 18 και 24 μέτρων απολαμβάνουν ανώτατου ποσοστού χρηματοδοτικής συμμετοχής 100 % των επιλέξιμων δαπανών, τηρώντας τις ακόλουθες προϋποθέσεις και εντός των ορίων των ποσών που εμφανίζονται στο παράρτημα III:

- η ανώτατη αποδεκτή δαπάνη για την απόκτηση εγκαθιστώμενων σε κοινοτικά σκάφη συστημάτων εντοπισμού μέσω δορυφόρου δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 4 500 ευρώ ανά σκάφος,
- το ανώτατο ποσοστό χρηματοδοτικής συμμετοχής για την απόκτηση των ανωτέρω συστημάτων εντοπισμού μέσω δορυφόρου μειώνεται σε 50 % για το μέρος της δαπάνης που υπερβαίνει τα 1 500 ευρώ ανά σκάφος.

Άρθρο 5

Οι δαπάνες που αφορούν την υλοποίηση πιλοτικών έργων για την ηλεκτρονική μεταβίβαση πληροφοριών και τους μηχανισμούς τηλεανίχνευσης απολαμβάνουν ανώτατου ποσοστού χρηματοδοτικής συμμετοχής 100 % των επιλέξιμων δαπανών εντός των ορίων των ποσών που εμφανίζονται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 6

Οι δαπάνες που αφορούν την κατάρτιση εθνικών υπαλλήλων που ασχολούνται με τις δραστηριότητες ελέγχου απολαμβάνουν ανώτατου ποσοστού χρηματοδοτικής συμμετοχής 50 % των επιλέξιμων δαπανών εντός των ορίων των ποσών που εμφανίζονται στο παράρτημα V.

Άρθρο 7

Οι δαπάνες που αφορούν την απόκτηση ή τον εκσυγχρονισμό θαλάσσιων σκαφών ή αεροσκαφών που χρησιμοποιούνται για τη διασφάλιση του έλεγχου, την επιθεώρηση ή την εποπτεία των αλιευτικών δραστηριοτήτων απολαμβάνουν ανώτατου ποσοστού χρηματοδοτικής συμμετοχής 35 % των επιλέξιμων δαπανών εντός των ορίων των ποσών που εμφανίζονται στο παράρτημα VI.

Άρθρο 8

Οι δαπάνες που αφορούν τη θέση σε εφαρμογή συστήματος αξιολόγησης των δαπανών που πραγματοποιούνται για τον έλεγχο της κοινής αλιευτικής πολιτικής, απολαμβάνουν ποσοστού χρηματοδοτικής συμμετοχής 50 % των επιλέξιμων δαπανών εντός των ορίων των ποσών που εμφανίζονται στο παράρτημα VII.

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή, το αργότερο μέχρι τις 31 Μαΐου 2006, τις αιτήσεις τους επιστροφής των δαπανών που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 10

Όσες αιτήσεις επιστροφής δαπανών και προκαταβολών εκφράζονται σε νομίσματα διαφορετικά από το ευρώ μετατρέπονται σε ευρώ με τις τιμές συναλλάγματος που ισχύουν κατά το μήνα παραλαβής των αιτήσεων από την Επιτροπή.

Άρθρο 11

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου, στο Βασίλειο της Δανίας, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στην Ελληνική Δημοκρατία, στο Βασίλειο της Ισπανίας, στη Γαλλική Δημοκρατία, στην Ιρλανδία, στην Ιταλική Δημοκρατία, στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών, στη Δημοκρατία της Αυστρίας, στην Πορτογαλική Δημοκρατία, στη Δημοκρατία της Φινλανδίας, στο Βασίλειο της Σουηδίας και στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

(EUR)

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-Membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Gastos subvencionables Støtteberettigede udgifter Erstattungsfähige Ausgaben Επιλέξιμες δαπάνες Eligible expenditure Dépenses admissibles Spese ammissibili In aanmerking komende uitgaven Despesas elegíveis Hyväksyttävät menot Bidragsberättigande kostnader	Contribución max. de la Comunidad Fællesskabets max. fin. bidrag Max. Gemeinschaftsbeitrag Μέγιστη κοινοτική συμμετοχή Max. Community contribution Participation communautaire maximale Contributo max. della Comunità Maximale bijdrage van de Gemeenschap Contribuição max. da Comunidade Yhteisön osuus enintään Gemenskapens maximala bidrag
BELGIË/BELGIQUE	24 790	12 395
DANMARK	640 000	320 000
DEUTSCHLAND	360 000	180 000
ΕΛΛΑΣ	1 500 000	750 000
ESPAÑA	923 812	461 906
FRANCE	153 000	76 500
IRELAND	615 552	307 776
ITALIA	1 141 370	570 685
NEDERLAND	443 732	221 866
ÖSTERREICH	0	0
PORTUGAL	74 820	37 410
SUOMI	900 000	450 000
SVERIGE	316 904	158 452
UNITED KINGDOM	527 662	431 448 263 831
Total/I alt/Σύνολο/Totale/Totaal/ Yhteensä/Totalt	7 621 642	3 810 821

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
 BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

(EUR)

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-Membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Gastos subvencionables Støtteberettigede udgifter Erstattungsfähige Ausgaben Επιλέξιμες δαπάνες Eligible expenditure Dépenses admissibles Spese ammissibili In aanmerking komende uitgaven Despesas elegíveis Hyväksyttävät menot Bidragsberättigande kostnader	Contribución max. de la Comunidad Fællesskabets max. fin. bidrag Max. Gemeinschaftsbeitrag Μέγιστη κοινοτική συμμετοχή Max. Community contribution Participation communautaire maximale Contributo max. della Comunità Maximale bijdrage van de Gemeenschap Contribuição max. da Comunidade Yhteisön osuus enintään Gemenskapens maximala bidrag
BELGIË/BELGIQUE	0	0
DANMARK	0	0
DEUTSCHLAND	127 824	63 912
ΕΛΛΑΣ	1 500 000	750 000
ESPAÑA	755 470	377 735
FRANCE	0	0
IRELAND	0	0
ITALIA	1 106 400	553 200
NEDERLAND	0	0
ÖSTERREICH	0	0
PORTUGAL	0	0
SUOMI	134 000	67 000
SVERIGE	0	0
UNITED KINGDOM	0	0
Total/I alt/Σύνολο/Totale/Totaal/ Yhteensä/Totalt	3 623 694	1 811 847

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III — LIITE III — BILAGA III

(EUR)

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-Membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Gastos subvencionables Støtteberettigede udgifter Erstattungsfähige Ausgaben Επιλέξιμες δαπάνες Eligible expenditure Dépenses admissibles Spese ammissibili In aanmerking komende uitgaven Despesas elegíveis Hyväksyttävät menot Bidragsberättigande kostnader	Contribución max. de la Comunidad Fællesskabets max. fin. bidrag Max. Gemeinschaftsbeitrag Μέγιστη κοινοτική συμμετοχή Max. Community contribution Participation communautaire maximale Contributo max. della Comunità Maximale bijdrage van de Gemeenschap Contribuição max. da Comunidade Yhteisön osuus enintään Gemenskapens maximala bidrag
BELGIË/BELGIQUE	57 800	41 650
DANMARK	759 968	520 234
DEUTSCHLAND	468 000	234 000
ΕΛΛΑΣ	1 276 000	435 000
ESPAÑA	3 150 000	2 100 000
FRANCE	2 100 000	1 500 000
IRELAND	690 000	450 000
ITALIA	11 564 347	3 387 000
NEDERLAND	974 406	661 953
ÖSTERREICH	0	0
PORTUGAL	1 939 868	1 218 000
SUOMI	176 000	96 000
SVERIGE	351 470	210 000
UNITED KINGDOM	0	0
Total/I alt/Σύνολο/Totale/Totaal/ Yhteensä/Totalt	23 507 859	10 853 837

ANEXO IV — BILAG IV — ANHANG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV — BIJ-
LAGE IV — ANEXO IV — LIITE IV — BILAGA IV

(EUR)

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-Membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Gastos subvencionables Støtteberettigede udgifter Erstattungsfähige Ausgaben Επιλέξιμες δαπάνες Eligible expenditure Dépenses admissibles Spese ammissibili In aanmerking komende uitgaven Despesas elegíveis Hyväksyttävät menot Bidragsberättigande kostnader	Contribución max. de la Comunidad Fællesskabets max. fin. bidrag Max. Gemeinschaftsbeitrag Μέγιστη κοινοτική συμμετοχή Max. Community contribution Participation communautaire maximale Contributo max. della Comunità Maximale bijdrage van de Gemeenschap Contribuição max. da Comunidade Yhteisön osuus enintään Gemenskapens maximala bidrag
BELGIË/BELGIQUE	50 000	50 000
DANMARK	400 000	400 000
DEUTSCHLAND	0	0
ΕΛΛΑΣ	0	0
ESPAÑA	0	0
FRANCE	0	0
IRELAND	0	0
ITALIA	950 000	475 000
NEDERLAND	0	0
ÖSTERREICH	0	0
PORTUGAL	0	0
SUOMI	0	0
SVERIGE	259 945	259 945
UNITED KINGDOM	0	0
Total/I alt/Σύνολο/Totale/Totaal/ Yhteensä/Totalt	1 659 945	1 184 945

ANEXO V — BILAG V — ANHANG V — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V — ANNEX V — ANNEXE V — ALLEGATO V —
BIJLAGE V — ANEXO V — LIITE V — BILAGA V

(EUR)

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-Membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Gastos subvencionables Støtteberettigede udgifter Erstattungsfähige Ausgaben Επιλέξιμες δαπάνες Eligible expenditure Dépenses admissibles Spese ammissibili In aanmerking komende uitgaven Despesas elegíveis Hyväksyttävät menot Bidragsberättigande kostnader	Contribución max. de la Comunidad Fællesskabets max. fin. bidrag Max. Gemeinschaftsbeitrag Μέγιστη κοινοτική συμμετοχή Max. Community contribution Participation communautaire maximale Contributo max. della Comunità Maximale bijdrage van de Gemeenschap Contribuição max. da Comunidade Yhteisön osuus enintään Gemenskapens maximala bidrag
BELGIË/BELGIQUE	9 914	4 957
DANMARK	100 000	50 000
DEUTSCHLAND	20 713	10 357
ΕΛΛΑΣ	1 500 000	750 000
ESPAÑA	239 793	119 897
FRANCE	70 000	35 000
IRELAND	135 226	0
ITALIA	1 142 116	571 058
NEDERLAND	68 680	34 340
ÖSTERREICH	19 259	9 630
PORTUGAL	0	0
SUOMI	20 000	10 000
SVERIGE	27 319	13 660
UNITED KINGDOM	265 118	132 559
Total/I alt/Σύνολο/Totale/Totaal/ Yhteensä/Totalt	3 618 138	1 741 458

ANEXO VI — BILAG VI — ANHANG VI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI — ANNEX VI — ANNEXE VI — ALLEGATO VI — BIJLAGE VI — ANEXO VI — LIITE VI — BILAGA VI

(EUR)

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-Membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Gastos subvencionables Støtteberettigede udgifter Erstattungsfähige Ausgaben Επιλέξιμες δαπάνες Eligible expenditure Dépenses admissibles Spese ammissibili In aanmerking komende uitgaven Despesas elegíveis Hyväksyttävät menot Bidragsberättigande kostnader	Contribución max. de la Comunidad Fællesskabets max. fin. bidrag Max. Gemeinschaftsbeitrag Μέγιστη κοινοτική συμμετοχή Max. Community contribution Participation communautaire maximale Contributo max. della Comunità Maximale bijdrage van de Gemeenschap Contribuição max. da Comunidade Yhteisön osuus enintään Gemenskapens maximala bidrag
BELGIË/BELGIQUE	346 510	80 500
DANMARK	4 030 000	0
DEUTSCHLAND	3 613 625	0
ΕΛΛΑΣ	1 100 000	385 000
ESPAÑA	15 118 519	2 832 199
FRANCE	4 600 000	0
IRELAND	9 831 503	3 244 500
ITALIA	350 000	122 500
NEDERLAND	0	0
ÖSTERREICH	0	0
PORTUGAL	8 170 400	0
SUOMI	0	0
SVERIGE	4 458 529	1 560 485
UNITED KINGDOM	14 356 620	4 456 059
Total/I alt/Σύνολο/Totale/Totaal/ Yhteensä/Totalt	65 975 306	12 681 243

ANEXO VII — BILAG VII — ANHANG VII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII — ANNEX VII — ANNEXE VII —
ALLEGATO VII — BIJLAGE VII — ANEXO VII — LIITE VII — BILAGA VII

(EUR)

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-Membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Gastos subvencionables Støtteberettigede udgifter Erstattungsfähige Ausgaben Επιλέξιμες δαπάνες Eligible expenditure Dépenses admissibles Spese ammissibili In aanmerking komende uitgaven Despesas elegíveis Hyväksyttävät menot Bidragsberättigande kostnader	Contribución max. de la Comunidad Fællesskabets max. fin. bidrag Max. Gemeinschaftsbeitrag Μέγιστη κοινοτική συμμετοχή Max. Community contribution Participation communautaire maximale Contributo max. della Comunità Maximale bijdrage van de Gemeenschap Contribuição max. da Comunidade Yhteisön osuus enintään Gemenskapens maximala bidrag
BELGIË/BELGIQUE	0	0
DANMARK	0	0
DEUTSCHLAND	0	0
ΕΛΛΑΣ	400 000	200 000
ESPAÑA	0	0
FRANCE	0	0
IRELAND	0	0
ITALIA	0	0
NEDERLAND	0	0
ÖSTERREICH	0	0
PORTUGAL	0	0
SUOMI	0	0
SVERIGE	0	0
UNITED KINGDOM	0	0
Total/I alt/Σύνολο/Totale/Totaal/ Yhteensä/Totalt	400 000	200 000

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΑΠΟΦΑΣΗ 2003/567/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιουλίου 2003

για την εφαρμογή της κοινής θέσης 1999/533/ΚΕΠΠΑ για τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην προώθηση της ταχείας έναρξης ισχύος της συνθήκης για τη γενική απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών (CTBT)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την κοινή θέση 1999/533/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1999, για τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην προώθηση της ταχείας έναρξης ισχύος της συνθήκης για τη γενική απαγόρευση των πυρηνικών δοκιμών (CTBT) ⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 1 και 4, σε συνδυασμό με το άρθρο 23 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 της κοινής θέσης 1999/533/ΚΕΠΠΑ, η Ευρωπαϊκή Ένωση ανέλαβε να παροτρύνει όλα τα κράτη που δεν έχουν ακόμη υπογράψει και επικυρώσει την CTBT, να το πράξουν αμελλητί, ιδίως εκείνα του καταλόγου των 44 κρατών, η επικύρωση από τα οποία απαιτείται για την έναρξη ισχύος της CTBT.
- (2) Είναι σκόπιμο να υπάρξει συμβολή για την επιτυχή περάτωση της τρίτης διάσκεψης δυνάμει του άρθρου XIV της CTBT, η οποία θα πραγματοποιηθεί στις 3-5 Σεπτεμβρίου 2003 στη Βιέννη και σκοπό θα έχει την επιτάχυνση της διαδικασίας επικύρωσης της CTBT, ώστε να διευκολυνθεί η ταχεία έναρξη ισχύος της,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο πλαίσιο της παροχής στήριξης για την ταχεία έναρξη ισχύος της CTBT που αναφέρεται στο άρθρο 1 της κοινής θέσης 1999/533/ΚΕΠΠΑ, η Ευρωπαϊκή Ένωση προτρέπει όλα τα κράτη που δεν έχουν ακόμα υπογράψει και επικυρώσει την CTBT, να το πράξουν αμελλητί.

Για τον σκοπό αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση προτρέπει:

- α) ως πρώτη προτεραιότητα, τα κράτη του καταλόγου των 44 κρατών, η επικύρωση από τα οποία απαιτείται για την έναρξη ισχύος της CTBT·
- β) τα κράτη που έχουν υπογράψει αλλά δεν έχουν επικυρώσει τη CTBT, ιδίως τα κράτη τα οποία θα φιλοξενήσουν σταθμούς του διεθνούς συστήματος παρακολούθησης (IMS)·

γ) τα κράτη που δεν έχουν υπογράψει την CTBT, ιδίως τα κράτη τα οποία θα φιλοξενήσουν σταθμούς IMS.

Άρθρο 2

Η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστηρίζει τη σύγκληση της Διάσκεψης σύμφωνα με το άρθρο XIV της CTBT, σε πολιτικό επίπεδο.

Άρθρο 3

Προκειμένου να επιταχυνθεί η διαδικασία επικύρωσης και να διευκολυνθεί η ταχεία έναρξη ισχύος της CTBT, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι δυνατό να έχει επαφές με περιφερειακούς οργανισμούς [όπως η Αφρικανική Ένωση, ο Οργανισμός Αμερικανικών Κρατών (OAS) και ο Σύνδεσμος των Κρατών της Νοτιοανατολικής Ασίας (ASEAN)].

Άρθρο 4

Η προεδρία ενημερώνει την προσωρινή τεχνική γραμματεία της CTBT σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 1 και 2.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία της έκδοσής της.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 21 Ιουλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

⁽¹⁾ ΕΕ L 204 της 4.8.1999, σ. 1.

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΑΠΟΦΑΣΗ-ΠΛΑΙΣΙΟ αριθ. 2003/568/ΔΕΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 22ας Ιουλίου 2003
για την καταπολέμηση της δωροδοκίας στον ιδιωτικό τομέα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 29, το άρθρο 31 παράγραφος 1 στοιχείο ε) και το άρθρο 34 παράγραφος 2 στοιχείο β),

την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Δανίας ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Παράλληλα με την παγκοσμιοποίηση, κατά τα τελευταία έτη σημειώθηκε αύξηση του διασυνοριακού εμπορίου αγαθών και υπηρεσιών. Τα κρούσματα δωροδοκίας στον ιδιωτικό τομέα εντός ενός κράτους μέλους δεν αποτελούν επομένως απλώς εθνικό πρόβλημα αλλά και πρόβλημα που υπερβαίνει τα σύνορα και μπορεί να αντιμετωπισθεί αποτελεσματικότερα με κοινή δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (2) Στις 27 Σεπτεμβρίου 1996 το Συμβούλιο εξέδωσε πράξη για την κατάρτιση πρωτοκόλλου της σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽³⁾. Το Πρωτόκολλο, το οποίο άρχισε να ισχύει στις 17 Οκτωβρίου 2002, περιέχει ορισμούς των διαφόρων μορφών δωροδοκίας και εναρμονισμένες ποινές για τα αδικήματα αυτά.
- (3) Στις 26 Μαΐου 1997, το Συμβούλιο ενέκρινε σύμβαση περί της καταπολέμησης της δωροδοκίας στην οποία ενέχονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽⁴⁾.
- (4) Στις 22 Δεκεμβρίου 1998, το Συμβούλιο ενέκρινε επίσης την κοινή δράση 98/742/ΔΕΥ κατά της δωροδοκίας στον ιδιωτικό τομέα ⁽⁵⁾. Ταυτόχρονα με την έγκριση της κοινής δράσης, το Συμβούλιο εξέδωσε δήλωση, στην οποία αναφέρεται ότι η κοινή δράση αντιπροσωπεύει το πρώτο βήμα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση του εν λόγω είδους δωροδοκίας και ότι σε μεταγενέστερο στάδιο θα εφαρμοσθούν επιπλέον μέτρα, ανάλογα με την έκβαση της αξιολόγησης που θα γίνει σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 της κοινής δράσης. Δεν είναι ακόμη διαθέσιμη έκθεση σχετικά με τη μεταφορά της κοινής δράσης στο εθνικό δίκαιο των κρατών μελών.

- (5) Στις 13 Ιουνίου 2002, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ κρατών μελών ⁽⁶⁾, η οποία περιλαμβάνει τη δωροδοκία στον κατάλογο των αξιόποινων πράξεων για τις οποίες είναι δυνατή η έκδοση ευρωπαϊκού εντάλματος χωρίς έλεγχο του διττού αξιοποιήσιμου της πράξης.
- (6) Βάσει του άρθρου 29 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στόχος της Ένωσης είναι να παρέχει στους πολίτες υψηλό επίπεδο προστασίας εντός ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και ο στόχος αυτός επιτυγχάνεται με την πρόληψη και καταπολέμηση της εγκληματικότητας, οργανωμένης ή μη, στην οποία περιλαμβάνεται και η δωροδοκία.
- (7) Σύμφωνα με το σημείο 48 των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 1999, η δωροδοκία είναι ένας τομέας στον οποίο έχει ιδιαίτερη σημασία να συμφωνηθούν από τα κράτη μέλη κοινοί ορισμοί των αξιόποινων πράξεων και των επιβλητέων ποινών.
- (8) Στις 21 Νοεμβρίου 1997, σε διάσκεψη διαπραγματεύσεων, εγκρίθηκε σύμβαση του ΟΟΣΑ για την καταπολέμηση της δωροδοκίας αλλοδαπών δημοσίων υπαλλήλων σε διεθνείς εμπορικές συναλλαγές, ενώ το Συμβούλιο της Ευρώπης ενέκρινε επίσης σύμβαση ποινικού δικαίου για τη δωροδοκία, η οποία άνοιξε προς υπογραφή στις 27 Ιανουαρίου 1999. Η εν λόγω σύμβαση συνοδεύεται από συμφωνία για τη συγκρότηση της ομάδας κρατών κατά της δωροδοκίας (GRECO). Έχουν επίσης αρχίσει διαπραγματεύσεις σχετικά με σύμβαση του ΟΗΕ για την καταπολέμηση της δωροδοκίας.
- (9) Τα κράτη μέλη αποδίδουν ιδιαίτερη σημασία στην καταπολέμηση της δωροδοκίας τόσο στο δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα, με την πεποίθηση ότι και στους δύο αυτούς τομείς η δωροδοκία αποτελεί απειλή για μια σύννομη κοινωνία, στρεβλώνει τον ανταγωνισμό σε σχέση με την αγορά αγαθών ή εμπορικών υπηρεσιών και εμποδίζει την υγιή οικονομική ανάπτυξη. Στο πλαίσιο αυτό, τα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη επικυρώσει τη σύμβαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 26ης Μαΐου 1997 και τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 27ης Ιανουαρίου 1999 θα μελετήσουν πώς θα τις επικυρώσουν το συντομότερο δυνατόν.

⁽¹⁾ ΕΕ C 184 της 2.8.2002, σ. 5.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 22 Νοεμβρίου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ C 313 της 23.10.1996, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 195 της 25.6.1997, σ. 2.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 2.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 190 της 18.7.2002, σ. 1.

- (10) Στόχος της παρούσας απόφασης-πλαίσιο είναι ιδίως να εξασφαλισθεί ότι τόσο η ενεργητική όσο και η παθητική δωροδοκία στον ιδιωτικό τομέα θα είναι ποινικά αδικήματα σε όλα τα κράτη μέλη, ότι και τα νομικά πρόσωπα θα υπέχουν ευθύνη για τα εν λόγω ποινικά αδικήματα και ότι τα εν λόγω αδικήματα θα επισύρουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές ποινές,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ-ΠΛΑΙΣΙΟ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης-πλαίσιο νοούνται ως:

- ως «νομικό πρόσωπο» νοείται το υποκείμενο δικαίου το οποίο έχει την ιδιότητα αυτή δυνάμει του εφαρμοστέου εθνικού δικαίου, με εξαίρεση τα κράτη και τους άλλους φορείς δημοσίου δικαίου κατά την άσκηση δημόσιας εξουσίας και τους διεθνείς οργανισμούς δημοσίου δικαίου,
- η έκφραση «παράβαση καθήκοντος» νοείται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Η έννοια της παράβασης καθήκοντος κατά το εθνικό δίκαιο θα πρέπει να καλύπτει τουλάχιστον κάθε αθέμιτη συμπεριφορά η οποία αποτελεί παράβαση νόμιμου καθήκοντος ή, ανάλογα με την περίπτωση, παράβαση κανονισμών ή οδηγιών επαγγελματικού χαρακτήρα, οι οποίοι εφαρμόζονται στο πλαίσιο επαγγελματικής δραστηριότητας προσώπου, το οποίο ασκεί διευθυντική λειτουργία ή εργάζεται υπό οποιαδήποτε ιδιότητα σε ιδιωτικό φορέα.

Άρθρο 2

Ενεργητική και παθητική δωροδοκία στον ιδιωτικό τομέα

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι ακόλουθες εκ προθέσεως πράξεις συνιστούν ποινικό αδίκημα, εφόσον τελούνται στο πλαίσιο επιχειρηματικών δραστηριοτήτων:
 - α) υπόσχεση, προσφορά ή παροχή, απευθείας ή μέσω τρίτου, σε ένα πρόσωπο το οποίο ασκεί διευθυντική λειτουργία ή εργάζεται υπό οποιαδήποτε ιδιότητα σε ιδιωτικό φορέα, μη οφειλομένου πλεονεκτήματος οιασδήποτε φύσεως, για τον εαυτό του ή για τρίτον, προκειμένου το πρόσωπο να τελέσει ή να μην τελέσει πράξη, κατά παράβαση των καθηκόντων του·
 - β) απευθείας ή μέσω τρίτου αίτηση ή αποδοχή μη οφειλομένου πλεονεκτήματος οιασδήποτε φύσεως, ή αποδοχή της υπόσχεσης τέτοιου πλεονεκτήματος, για τον εαυτό του ή για τρίτον, εκ μέρους προσώπου το οποίο ασκεί διευθυντική λειτουργία ή εργάζεται υπό οποιαδήποτε ιδιότητα σε ιδιωτικό φορέα, προκειμένου να τελέσει ή να μην τελέσει πράξη κατά παράβαση των καθηκόντων του.
2. Η παράγραφος 1 ισχύει επί επιχειρηματικών δραστηριοτήτων στο πλαίσιο κερδοσκοπικών και μη κερδοσκοπικών φορέων.
3. Ένα κράτος μέλος μπορεί να δηλώσει ότι θα περιορίσει το πεδίο εφαρμογής της παραγράφου 1 σε εκείνες τις πράξεις οι οποίες συνεπάγονται ή μπορούν να συνεπάγονται στρέβλωση του ανταγωνισμού σε συνάρτηση με την αγορά αγαθών ή εμπορικών υπηρεσιών.

4. Οι δηλώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 ανακοινώνονται στο Συμβούλιο κατά την έκδοση της παρούσας απόφασης-πλαίσιο και ισχύουν για πέντε έτη από τις 22 Ιουλίου 2005.

5. Σε εύθετο χρόνο πριν από 22 Ιουλίου 2010, το Συμβούλιο επανεξετάζει το παρόν άρθρο για να αποφασίσει αν καταστεί δυνατόν να ανανεωθούν οι δηλώσεις που έγιναν βάσει της παραγράφου 3.

Άρθρο 3

Ηθική αυτουργία και συνέργεια

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε η ηθική αυτουργία και η συνέργεια στην τέλεση των πράξεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 να συνιστούν ποινικό αδίκημα.

Άρθρο 4

Ποινές και άλλες κυρώσεις

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι οι πράξεις που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 τιμωρούνται με αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές ποινικές κυρώσεις.
2. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι οι πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 τιμωρούνται με μέγιστη ποινή φυλάκισης τουλάχιστον ενός έως τριών ετών.
3. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, σύμφωνα με τους οικείους του συνταγματικούς κανόνες και αρχές, για να εξασφαλίσει ότι, όταν ένα φυσικό πρόσωπο ασκεί κάποια επιχειρηματική δραστηριότητα και έχει καταδικαστεί για τις αναφερόμενες στο άρθρο 2 πράξεις, στο εν λόγω πρόσωπο μπορεί, κατά περίπτωση και τουλάχιστον εάν κατείχε ιθύνουσα θέση σε μια εταιρεία της εν λόγω επιχείρησης, να απαγορευθεί η άσκηση αυτής της ειδικής ή παρόμοιας επιχειρηματικής δραστηριότητας σε ανάλογη θέση ή ιδιότητα, εφόσον βάσει των διαπιστωθέντων γεγονότων ευλόγως πιστεύεται ότι υπάρχει σαφής κίνδυνος καταχρήσεως θέσεως ή αξιώματος λόγω ενεργητικής ή παθητικής δωροδοκίας.

Άρθρο 5

Ευθύνη νομικών προσώπων

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι τα νομικά πρόσωπα είναι δυνατόν να υπέχουν ευθύνη για τα αδικήματα των άρθρων 2 και 3 που έχουν τελεσθεί προς όφελός τους από οιοδήποτε πρόσωπο, ενεργώντας είτε ατομικά είτε ως μέλος οργάνου του νομικού προσώπου, το οποίο κατέχει ιθύνουσα θέση εντός του νομικού προσώπου, βασιζόμενη σε:
 - α) εξουσία εκπροσώπησης του νομικού προσώπου, ή
 - β) εξουσία λήψης αποφάσεων για λογαριασμό του νομικού προσώπου, ή
 - γ) εξουσία ασκήσεως ελέγχου εντός του νομικού προσώπου.

2. Πέραν των περιπτώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι ένα νομικό πρόσωπο μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνο εφόσον η πλημμελής εποπτεία ή έλεγχος εκ μέρους προσώπου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 κατέστησε δυνατή την τέλεση αδικήματος που αναφέρεται στα άρθρα 2 και 3, προς όφελος του εν λόγω νομικού προσώπου, από πρόσωπο που τελεί υπό την εξουσία του.

3. Η ευθύνη του νομικού προσώπου δυνάμει των παραγράφων 1 και 2 δεν αποκλείει την ποινική δίωξη φυσικών προσώπων, τα οποία είναι αυτοί, ηθικοί αυτοί, ή συνεργοί σε αδίκημα που αναφέρεται στα άρθρα 2 και 3.

Άρθρο 6

Κυρώσεις κατά νομικών προσώπων

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι σε νομικό πρόσωπο, το οποίο υπέχει ευθύνη δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 1, επιβάλλονται αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις, στις οποίες περιλαμβάνονται χρηματικές ποινές ή πρόστιμα και ενδεχομένως άλλες κυρώσεις, όπως:

- α) αποκλεισμός από δημόσιες παροχές ή ενισχύσεις·
- β) μέτρα προσωρινής ή οριστικής απαγόρευσης της άσκησης εμπορικής δραστηριότητας·
- γ) θέση υπό δικαστική εποπτεία, ή
- δ) δικαστική εκκαθάριση.

2. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι σε νομικό πρόσωπο, το οποίο υπέχει ευθύνη δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 2, επιβάλλονται αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις ή μέτρα.

Άρθρο 7

Δικαιοδοσία

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να θεμελιώσει τη δικαιοδοσία του για τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, εφόσον το αδίκημα έχει διαπραχθεί:

- α) εν όλω ή εν μέρει στο έδαφός του·
- β) από υπήκοό του, ή
- γ) προς όφελος νομικού προσώπου που έχει την έδρα του στο έδαφός του.

2. Ένα κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει να μην εφαρμόζει ή να εφαρμόζει μόνον σε ειδικές περιπτώσεις ή περιστάσεις τους κανόνες δικαιοδοσίας της παραγράφου 1 στοιχεία β) και γ), εφόσον το αδίκημα έχει διαπραχθεί εκτός του εδάφους του.

3. Ένα κράτος μέλος το οποίο, δυνάμει του εθνικού του δικαίου, δεν παραδίδει τους υπηκόους του, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να θεμελιώσει τη δικαιοδοσία του επί των αδικημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, εφόσον διαπράττονται από υπηκόους του εκτός του εδάφους του.

4. Τα κράτη μέλη τα οποία αποφασίζουν να εφαρμόσουν την παράγραφο 2 ενημερώνουν σχετικά τη γενική γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή, ενδεχομένως αναφέροντας τις ειδικές περιπτώσεις ή περιστάσεις όπου εφαρμόζεται η απόφαση.

Άρθρο 8

Κατάργηση

Η κοινή δράση 98/742/ΔΕΥ καταργείται.

Άρθρο 9

Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαίσιο πριν από τις 22 Ιουλίου 2005.

2. Έως την ίδια ημερομηνία, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στη γενική γραμματεία του Συμβουλίου και στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων με τις οποίες μεταφέρονται στο εθνικό τους δίκαιο οι υποχρεώσεις τους δυνάμει της παρούσας απόφασης-πλαίσιο. Βάσει έκθεσης που συντάσσεται συναρτήσει των πληροφοριών αυτών και γραπτής εκθέσεως της Επιτροπής, το Συμβούλιο εξετάζει, πριν από τις 22 Οκτωβρίου 2005, κατά πόσο τα κράτη μέλη έχουν συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαίσιο.

Άρθρο 10

Γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα απόφαση-πλαίσιο εφαρμόζεται στο Γιβραλτάρ.

Άρθρο 11

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση-πλαίσιο αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Βρυξέλλες, 22 Ιουλίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
G. ALEMANNO